СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXXXIX, № 1.

ГРАММАТИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ

БѢЛОРУССКАГО НАРѢЧІЯ

дер. Чудина, Слуцкаго уѣзда, Минской губерніи.

А. К. Сержпутовскій.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1911.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Апрѣль 1911 года.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ*.

КРАТКІЙ ГРАММАТИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ

живого бѣлорусскаго нарѣчія крестьянъ дер. Чудина, Круговичской волости Слуцкаго уѣзда Минской губерніи.

Будучи уроженцемъ сел. Бѣлевичи, Чаплицкой волости, Слуцкаго уѣзда, Минской губ., я прожилъ въ родномъ селѣ, гдѣ временно пребывали мои родители, только 6 мѣсяцевъ, потомъ до 16-ти лѣтъ жилъ въ хуторахъ Дарагацище и Перэвалаки возлѣ дер. Чудина, гдѣ раньше, до переселенія въ сел. Бѣлевичи, родители проживали въ теченіе 10 лѣтъ. Прожилъ я въ Минской губерніи около 30 лѣтъ.

Деревня Чудинъ расположена въ полѣсской глуши, среди топкихъ, трудно проходимыхъ болотъ, на берегу рѣки Лани, въ разстояніи 50 верстъ отъ ближайшаго гор. Слуцка. Ни шоссейныхъ, ни даже почтовыхъ дорогъ вблизи нѣтъ. Огромныя болота почти во всѣ времена года отрѣзываютъ жителей этой мѣстности отъ остального міра. Въ послѣднее время въ 45 вер. отъ Чудина прошла Полѣсская желѣзная дорога, но она лежитъ за огромными болотами и доступна только зимою да среди сухого лѣта. До послѣдняго времени жители дер. Чудина вели замкнутый образъ жизни, все необходимое добывали сами и только для обмѣна своихъ произведеній на соль, желѣзо и т. п. три раза въ годъ (на Петра и Павла, на Успеніе и на Рождество Богородицы) вы-

ѣзжали за 25 верстъ въ село Старчицы на ярмарку, гдѣ закупали все нужное въ хозяйствѣ. Сосѣднія селенія расположены всѣ за болотами и на довольно большомъ разстояніи: Большой и Малый Рожанъ въ 15—18 вер., Гаврильчицы въ 13 вер., Луги—17, Гоцкъ—20, Колки—10, Будча—10 вер. Съ жителями этихъ селеній крестьяне дер. Чудина роднятся и живутъ съ ними мирно. Какъ говоръ, такъ и вообще весь бытъ жителей сосѣднихъ селеній—такіе же, какъ и въ Чудинѣ. Означенныя селенія—очень древняго происхожденія. По разсказамъ мѣстныхъ жителей, здѣшнее населеніе—коренное и проживаетъ съ незапамятныхъ временъ. Все населеніе—бѣлоруссы. Кромѣ 1—2 еврейскихъ семействъ въ каждомъ селеніи да поляковъ-помѣщиковъ, которые здѣсь почти не живутъ, въ этой мѣстности до послѣдняго времени не было другихъ народностей. Посторонній человѣкъ—рѣдкое явленіе въ этой глуши. Иногда по цѣлымъ мѣсяцамъ въ деревнѣ не видно посторонняго человѣка. Мѣстные крестьяне, кромѣ отбывавшихъ воинскую повинность, постоянно живутъ дома и занимаются хлѣбопашествомъ, скотоводствомъ, рыболовствомъ, пчеловодствомъ, звѣроловствомъ, лѣснымп промыслами (рубка, вывозка и сплавъ лѣсныхъ матеріаловъ да сидка смолы), бочарными издѣліями и т. п. Отхожими промыслами въ Чудинѣ не занимаются, почему большинство мѣстныхъ крестьянъ во всю свою жизнь удаляются отъ родной деревни не болѣе 40—50 верстъ. Такой замкнутый образъ жизни содѣйствовалъ тому обстоятельству, что здѣсь, болѣе чѣмъ въ другихъ мѣстахъ, сохранились характерныя черты народнаго говора, старинные обычаи, повѣрья и всѣ особенности нехитрой жизни полѣшука-бѣлорусса, который крѣпко держится всего дѣдовскаго и очень туго воспринимаетъ новизну. Даже солдаты, по возвращеніи изъ военной службы, необыкновенно скоро забываютъ русскій языкъ и своимъ говоромъ мало разнятся отъ другихъ односельчанъ. Но особеннымъ консерватизмомъ отличаются женщины, которыя, кромѣ ближайшихъ селеній, нигдѣ не бываютъ во всю жизнь.

Помѣщенныя ниже записи сдѣланы въ 1906—1907 г.г., хотя наблюденія и замѣтки производились въ теченіе многихъ лѣтъ конца прошлаго столѣтія.

Для удобства собранный матеріалъ расположенъ въ порядкѣ §§ программы, изданной Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ подъ редакціей проф. Е. Ѳ. Карскаго.

ФОНЕТИКА.

Звуки. Гласные.

§ 1. Звукъ а произносятъ тамъ, гдѣ и пишется а. Но въ нѣкоторыхъ словахъ, вмѣсто а, подъ удареніемъ произносятъ о, напр.: рòзумъ, рòспустъ, дубрòва, ку͡óжны.

Здѣсь говорятъ: òцатъ, кòляды, штòники.

Другихъ звуковъ вмѣсто а здѣсь не замѣчается, за исключеніемъ словъ: уды̀рыць, зы̀рко (жарко), зы̀рыць (жарить и гнать).

§ 2. Также и я подъ удареніемъ произносится ясно, но иногда вмѣсто я слышны другіе звуки, напр.: запру͡óгъ (запрягъ), пру͡óгъ (отъ слова пряжить).

§ 3. Здѣсь говорятъ: пакòцитца, но это слово производятъ отъ коло, а не отъ слова катится.

§ 4. Когда на а и не падаетъ удареніе, этотъ звукъ всегда произносится ясно; говорятъ: вадá, травà, марà, смàга, намачы̀лиса, засыпàемъ (о зернѣ), узрàдавалиса, жалі͡эць, шагу͡óў (шагъ), царà, часі̀на, гàматно.

§ 5. Я безъ ударенія почти всегда произносится не ясно и слышится, какъ е. Говорятъ: пòесъ, màсленица, гледзі̀, месаі͡эдъ, прасі̀ласо вм. просилося, каледà, снà вм. она, выгледàе вм. выглядаетъ, ечмі͡энь вм. ячмень, екі̀ или які̀ (произносится неясно).

§ 6. Иногда бываютъ случаи, что на мѣстѣ а или я, стоящихъ подъ удареніемъ, слышится ы̀э͡ или е, э, напр. говорятъ:

шырачы͡э̀йшы (широчайшій), даўжы͡э̀йшы, легчы͡э̀йшы, дужы͡э̀йшы, дрэ̀нь, дрэ̀нны (вм. дрянь), цисецки (тысяцкій).

§ 7. Вмѣсто о́, стоящаго подъ удареніемъ, во многихъ словахъ слышится у͡о̀ (слитно, какъ одинъ слогъ): бу͡о̀ръ (боръ), дру͡о́бны, дару͡о́жка, пу͡о́зно (поздно), мну͡о́го, каруо́вачки, ну͡о́жачки, ву͡о́чки (очки) и т. п. Слышнѣе произносится о̀ и на немъ стоитъ удареніе. Звукъ у еле уловимъ. О произносится закрыто, вытянутыми впередъ губами, какъ при произношеніи звука у.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ на мѣстѣ о̀ бываетъ звукъ ы̀ или а̀; говорятъ: кры̀шка вм. крошка, кры̀хатка, кры̀шыць (3 л. ед. ч.), мы̀ю, мы̀е, вы̀е, накры̀ю, слепы̀, крывы̀, сухи, благѝ (благой), т.-е. плохой и проч.

Всегда говорятъ: лобъ — лба, ро̀тъ — ро̀та, мо̀хъ — мо̀ху, ру͡о̀ў — ро̀ва.

Здѣсь говорятъ: удвайць, унаво̀зиць, а многократную форму выражаютъ такъ: удво̀йваць, унаво̀жваць и т. д.

Вмѣсто у̀голь говорятъ: вы̀галь, а слово варо̀чатца (ворочаться съ бока на бокъ) имѣетъ два произношенія и разныя значенія: варача̀тца (возвращаться).

§ 8. О, на которое не падаетъ удареніе, въ большинствѣ случаевъ принимаетъ звукъ а, напр.: галава̀, ары͡э̀хъ, до̀браго, ро̀дамъ, саба̀ка, но ра̀но, мѝлаго, маладо̀го, ду̀дачка, бы̀стру͡о̀й.

Иногда вмѣсто о неударяемаго, стоящаго послѣ р и л, слышно ы, напр.: крывы̀, здрыгану̀лиса, блыха̀, глыбо̀ки, глыта̀ць, дрыжа̀ць, а равно: дры̀жыки, лы̀каць.

Въ рѣдкихъ случаяхъ на мѣстѣ безударнаго о бываетъ слогъ у͡о̀: у чы̀сту͡о̀мъ поли, жо̀ўту͡о̀мъ вм. жо̀лтомъ, белѐсенку͡о̀мъ, но̀ву͡о̀й, кѝслу͡о̀й, дру͡о́бну͡о̀й.

§ 9. Звукъ е не всегда бываетъ мягкимъ, какъ въ словахъ: его̀, елѝна, ѐсьцека, дзѐраво, уздзѐчка и т. п.; иногда онъ слышится, какъ э или ы̀э̀, напр.: сѐрцэ, гэ́сты, у гэ̀ны, рацы̀э̀, у руцы̀э̀, цэ̀ркаў, цэ̀гла, пэ̀нзель, шэ̀лягъ, щы̀э̀пка, чэ̀раво, жэ̀рдка и жо̀рдка, вучэ̀не (ученіе).

§ 10. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ е, находящееся подъ уда-

реніемъ, переходитъ въ ё[1]) или о. Здѣсь говорятъ: сѐла, прывьѐў, памѐръ, умѐръ, здзѐръ, прынѐсъ, мёдъ, цѐмны, жоръ, жòрна, жòлудъ, жóрдка и жэ̀рдка, чòрны. Говорятъ: маладзю̀хна.

Произносятъ: усѐ (все), маѐ (мое), но усі͡э̀, маі͡э̀ (всѣ, мои), адзѐжа, хрэстъ, нѐбо, умѐрла, памѐрла, памѐрло, здзѐрла, здзѐрло, прыбі͡э̀гла, прыбі͡э̀гло, прынѐсла̀, прынѐсло̀, апѐньки, клѐпки, далѐко, дзѐшаво, цѐща, мѐрзнуць, ведзі͡э̀мъ, пъецѐ, несі͡э̀мъ, несѐшъ (ты), ужэ̀, ещэ̀, есць или есь или е, далѐки, белѐсеньки, ѐю, маѐю, сваѐю, усѐю. Надзѐжа (одежда), надзі͡э̀я (надежда), гню͡о̀зда, гнездзѐчко, вью͡о̀дра, ведзѐрцо, gwjazdy, зу͡о́рки, медзьвью͡о̀дакъ, но гнеды̀.

Здѣсь скажутъ вмѣсто ё просто у͡о: магу͡о́мъ, иду͡о́мъ, пеку͡о̀мъ вм. можемъ, идземъ, печемъ, а также — жу͡о́нка.

§ 11. Постоянно говорятъ: пòпелъ (пепелъ), если послѣ гласной, то вòжыкъ, а если послѣ согласной въ предыдущемъ словѣ, то òжыкъ (ёжъ), вм. ежевика — ажы̀на, ваўѐрка, еўёрка, (бѣлка).

§ 12. Здѣсь на мѣстѣ е, стоящаго подъ удареніемъ, слышатся нѣкоторые особые звуки:

1) і͡ѐ или і͡э̀ (удареніе надъ вторымъ звукомъ): мі͡ѐчъ, пі͡э̀чъ, зъ плі͡э̀чъ, заві͡э̀це вм. завеце, несі͡э̀це и вообще во мн. числѣ. Но при измѣненіи тѣ-же слова произносятся такъ: меча̀, пѐчы, плѐчы, завѐ, несѐ и т. п. Особенно ясно замѣтна разница въ произношеніи словъ: маѐ (мое) и маі͡э̀ — мои, а также: пі͡э̀чъ и пѐчы.

2) На мѣстѣ е произносится слогъ ю͡о̀ или даже і͡уо̀ съ удареніемъ надъ ò: ні͡уосъ или ню͡осъ (нёсъ), і͡уонъ (онъ, лю͡одъ, палю͡отъ, і͡уо̀глиць, асю͡о̀лакъ, падцю͡о̀лакъ, падцю͡о̀лка (подтёлка). Предъ ю͡о согласный смягчается — насью͡о̀на.

Вмѣсто между говорятъ: мижъ (па мижъ нуо̀гъ целепа̀етца.

§ 13. Здѣсь говорятъ: лі͡уодъ — лёду, мі͡уодъ — мёду; между тѣмъ: лёнъ — лну, а также плну̀; ка̀мень — ка̀мня, за̀ецъ — за̀йца.

---

1) ё произносится какъ і͡уо̀, а иногда какъ ю͡о однимъ звукомъ. А. С.

§ 14. Е безъ ударенія часто мѣняется въ другіе звуки. Не имѣя возможности указать, въ какихъ случаяхъ е измѣняется, привожу рядъ примѣровъ: земля̀, сестра̀, зеляпава̀ты, жу̀онка (жена), пшанѝца, чалавіэ̀къ, срыэ̀бло (серебро̀), на̀шаго, сѝняго, сѝняю, сѝненькимъ, дзѐраво, дзеравя̀ка, дзеравя̀чына, дзераўля̀чына, не перапива̀й, цецярўкъ (тетеревъ), балю̀щае, вершѝса, у менѐ, везу̀ць, зелёны, беру̀, медавы̀ и медо̀вы, дзераўля̀ны, зѐляно, устава̀йце, весна̀, во̀сень, на сѝнюмъ мо̀ры, во̀зеро, мѝленьки, слу̀хайце, семерыхъ.

Здѣсь говорятъ: гэ̀ты ру̀окъ (этотъ годъ). Или еще: дзися̀тку, дзися̀ты, дару̀о̀жанька, цисо̀вы (въ пѣсняхъ), перакѝнемса, куку̀е, ві̀эцеръ, менѐ, цебѐ, недзі̀эля, ценѐръ, дзесяцѝ, несі̀эце, серада̀, чарада̀, шасцярыхъ, чалавіэ̀къ, жани́тца, чатыро̀хъ, нащапа̀ў, нащà такъ, царкўо̀ўны, чару̀о̀вецъ, чарава̀тая, жалі̀эза и т. д.

§ 15. Здѣсь говорятъ: варабѐй, салавѐй, мура̀шка (муравей), людзѐй, свинѐй.

§ 16. Въ этой мѣстности говорятъ: шы̀ю (шью и в. п. отъ слова шея), напѝса, лью, бры̀юса, мы̀юса, чашу̀са.

§ 17. Вмѣсто тебѣ, себѣ говорятъ: табі̀э, сабі̀э.

§ 18. Вмѣсто ѣ подъ ударѐніемъ слышится э, і̀е, ы̀е или вѣрнѣе і̀э ы̀э, а безъ ударенія попадаются и иные звуки, какъ это видно изъ нижеслѣдующихъ примѣровъ: дзі̀эдъ, не ўмі̀эю, зъі̀эжце (съѣшьте), сі̀эли (сѣли), хлі̀эба, лі̀эсъ, пабі̀эгъ, у сі̀энцахъ, ві̀экъ рэ̀шато, цы̀эўка и т. д.; но беда̀, бельмо̀, сенажа̀ць, страля̀ць, стрэ̀лба, стралцы̀, верая̀, ры̀эпа, ры̀эцька, рака̀ (рѣка), ры̀эдко. Въ окончаніи словъ рѣдко слышится и вмѣсто ѣ: у лі̀эси, у ро̀ци (во рту), у ха̀ци, но чаще говорятъ: у лі̀эсе, у ро̀це, у ха̀це, но: у рацы̀э, у ру(т)цы̀э, у се́рдцу; дальше: (г)дзі̀э, бесі̀эда, гарыэ̀лачка, пабі̀эгла, табі̀э.

Не подъ ударѐніемъ ѣ произносится, какъ и въ русскомъ языкѣ или съ обычными измѣненіями звука е: вы̀бегла, еда̀, езда̀, пестўнъ, медзя̀ны, мешо̀къ, мешани́на, меша̀ць, бегатня̀, рака̀ и т. п.

§ 20. Ѣ безъ ударенія въ слогахъ, предшествующихъ ударяемымъ, произносится какъ а или е: цана̀, рака̀, беда̀, леса̀, дзедама̀. А послѣ слоговъ ударяемыхъ на мѣстѣ ѣ произносятъ: у лі̯э̀си, у лі̯э̀се, у ро́це.

Здѣсь говорятъ въ имен. п. мн. ч. именъ прилагательныхъ: худы̀е, пьяны̀е, а въ род. п. единств. ч. жен. рода: худо̀і̯ѐ, пьяна̀і̯ѐ, сухо̀і̯ѐ и т. п.

Нема̀ сухо̀і̯ѐ ану̀чки. Е сухо̀е пали̯э̀но.

§ 22. Гласный и здѣсь произносится мягко: пі̀во, вино̀, ві̀шня, гаспадзі̀нъ, липа. Но послѣ р и шипящихъ ж, ч, ш, щ всегда переходитъ въ ы: ры̀за, ры̀нутца, ры̀на, рысава̀ць, жы̀ла, пра̀жыць, чы̀сты, шы̀ло, шчы̀ры, кры̀къ и т. п.

Когда и безъ ударенія и стоитъ послѣ гласнаго звука, хотябы имъ оканчивалось предыдущее слово, то въ большинствѣ случаевъ переходитъ въ й: у ха̀ту йшо̀ў, у дў̀дачку йгра̀ў. При этомъ въ началѣ словъ оно едва замѣтно: злама̀ласа (й)го̀лка, (й)граць, (й)сьці̀ или йці̀. Но говорятъ: хаджа̀інъ.

Иногда на мѣстѣ и бываетъ звукъ е: яѐцъ, яѐчко, яѐчня, но говорятъ: збира̀лиса, заliва̀етца, умира̀е, гдѣ не подъ ударе-ніемъ, ясно слышится звукъ и.

Бываетъ ы вмѣсто и послѣ предлоговъ въ глаголѣ ишо̀ў, ишла̀, ишло̀: прышо̀ў, адышо̀ў, зышла̀, абышла́, падышо̀ў, падышла̀, падышло̀, но падайшо̀ў, падайшла̀, падайшло̀.

§ 25. Гласный у, будучи безъ ударенія, послѣ гласнаго произносится кратко, такъ что не составляетъ слога: жу̯о̀нка ў̆мѐрла, трэ ў̆мі̯э̀ць (надо умѣть), не зъ дабра̀ ў̆бо̀ги хлі̯э̀ба про̀-сиць, му̀сиць га̀да ў̆бі̀ць.

Говорятъ: по̀пелу насы̀пала ў̆ во̀чы; прывью̯о̀зъ сына ву-чы̀ць; ке́пськи вў̀мъ; падпали́ла вусъ. Здѣсь вставляется в между гласнымъ звукомъ и у безъ ударенія или подъ ударе-ніемъ, не могущимъ перейти въ краткое ў̆.

§ 26. Здѣсь говорятъ: лу̯о̀гъ (ложбина) въ отличіе отъ слова лў̀гъ (щолокъ, ольховая роща на низинѣ).

§ 27. Въ этой мѣстности говорятъ: дзира̀, дзі̀рка, дзира̀вы.

§ 28. Обыкновенно говорятъ: галава̀, барада̀, серада̀, сѐлязень, абалакі̀, мала̀нка, берэ̀мя, залѐза, верабъя́ми, верабъи́ха, срэ̀бро, зѐлзы и залѐзы, салѐдки, балазіэ̀, умѐрци, здзѐрци, падпѐрци, запѐрци (впереть).

§ 29. Бываютъ случаи потери гласныхъ, не стоящихъ подъ удареніемъ, напр. гласныхъ а, о, е и др. въ срединѣ такихъ словъ и сочетаній, какъ: гэ̀т(а)кае, не(а)ткажы̀, жа̀в(а)ранакъ, ма(й)гѐ, тва(й)гѐ, сва(й)гѐ, ма(й)мы̀, тва(й)мы̀, сва(й)му, сва(я)вѐля.

§ 30. Безударный гласный отпадаетъ въ началѣ нѣкоторыхъ словъ: (а)ганѐкъ, на (а)гарѐдзе, чэ̀ратъ (очеротъ), за(а)днѐ (за одно), (а)балѐнка, гурѐкъ (огурецъ).

§ 31. Бываютъ случаи приставки гласныхъ: Ада̀рачка (Дарья), аўтѐракъ (вторникъ), иржаны̀ми, иржа̀, игрўша, устўжка (stążka).

Согласные.

§ 33. Согласный в, когда ему приходится стоять передъ согласнымъ-же, произносится какъ ў (краткое), а иногда даже какъ настоящее у.

1) Говорятъ: унўкъ, удава̀, улі̯э̀зъ у мі̯э̀хъ, усѝхъ, я ўю (вью), царэ̀ўны (род. п. ед. ч. и им. м. ч.), уста̀ўка (вставка), удуѐўка (вдовка), тра̀ўка, калатуѐўка. Появленіе у или ў зависитъ отъ того, стоитъ ли этотъ звукъ послѣ гласнаго, или же въ началѣ слова: унукъ, но — калѐ ўнўка, улі̯э̀зла ў мі̯э̀хъ, но — не ўлі̯э̀зли ўсі̯э̀ картѐпли ў мі̯э̀хъ, удави̯ца.

2) Вмѣсто такого ў изъ в говорятъ даже ув: увѐсь, увазна̀ў, увайшѐў, уватры̀, у вагѐнь, увабхва̀цѣ (въ обхватѣ).

3) Но передъ гласными такое в произносится такъ: хвуо̯ръ, двуо̯ръ, вуо̯дка.

4) На мѣстѣ ву иногда также слышится у: дзі̯э̀ушка, удуо̯ушка, карѐушка и т. п. слова, заимствованныя изъ русскаго языка. Такъ говорятъ солдаты.

§ 34. На мѣстѣ л твердаго, стоящаго послѣ гласнаго, тоже слышится ў или в въ такихъ, напр., словахъ, какъ даў, быў,

даўжынà, маўчàць (молчать), пòўны, бíў, гадàў (гадалъ), чòвенъ (чолнъ), чаўны. Но говорятъ: гарi͡э́лка, кабы́лъ, ку͡о́лъ, сту͡о́лъ, пу͡о́лъ, весёлъ, гу͡о́лъ, саку͡о́лъ, ару͡о́лъ (орелъ).

Значитъ, слогъ ол обыкновенно произносится, какъ аў, напр.: маўчàць, абмаўляць (обговаривать).

Обычно такое л переходитъ въ ў, а не въ в. Говорятъ: пашòў вм. пошолъ.

§ 35. Говорятъ: царъ, зарà, ракà, гаварў̀, сцеру͡о́гъ, трàпка (тряпка), гразь, прàсло, рàса (ря́са). Во всѣхъ приведенныхъ и имъ подобныхъ случаяхъ р произносится твердо, почему слова радъ (рядъ) и радъ (=я доволенъ) произносятся совершенно одинаково.

§ 36. Звуки б, п, в, м въ соединеніи съ ь (въ великорусскомъ говорѣ, напр.: бью, пью, вью, семьями) произносятся твердо. Говорятъ: бъю, пъю, ўю, сѐмъями, капъёмъ и т. п. Равнымъ образомъ говорятъ: гòлубъ, а не голубь, сыпъ, а не сыпь, разя́ў, а не разявь, сi͡э́мъ, а не семь и т. д.

Равно говорятъ: пъяць, мъя́со, памець (память), ўрэ̀ме, заўя́зъ, а не завязъ (завязнуть).

§ 37. Звукъ г не такой, какъ въ польскихъ словахъ ганакъ (ganek), гузикъ (guzik) или даже въ народныхъ словахъ ру͡о́ска (розга) и му͡о́скъ или маскѝ (мозги); г произносится такъ, какъ въ книжныхъ словахъ Господь, Богъ, т.-е. какъ h, а не g.

§ 38. Почти повсюду въ Бѣлоруссіи на мѣстѣ д и т мягкихъ, т.-е. такихъ. за которыми стоятъ ь, е, ё, и, я, ю, ѣ, слышится звукъ д͡з, произносимое совершенно слитно и мягко, аналогично ц мягкому, которое въ свою очередь замѣняетъ общерусское т мягкое; такимъ образомъ говорятъ: пиць, дзi͡э́ци, ці͡э́ме, цѝхо, бу̀дзе, дзѝки, дзевѝца, дзi͡э́ўка, недзi͡э́ль, ці͡э́нь, дзi͡э́ло, ці͡э́ло (тѣло) и т. д. Такое произношеніе строго соблюдается, и говорятъ только дзьверы, дзьві͡э́, дзьяканъ.

Въ произношеніи такое ц изъ т мягкаго не растягивается, и никогда не слышится послѣ такого ц еще звукъ с; не говорятъ, напр.: ходзицсь и т. п.

Равно такіе дз и ц мягкіе не приближаются къ дж и ч мягкимъ.

§ 39. Въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ книжной рѣчи согласный долженъ стоять передь ь, за которымъ слѣдуетъ гласный, какъ думаютъ нѣкоторые изслѣдователи, въ бѣлорусскомъ нарѣчіи согласный обыкновенно усиливается. Такое общее правило ошибочно для данной мѣстности и едва ли свойственно вообще бѣлорусскому нарѣчію. Приведенные примѣры и подобныя имъ слова обыкновенно произносятся такъ: весіэ̀лье или весельё, шчàсце, Илья̀ бо̀жае или бо̀жэе, судзья̀ и т. д.

1) Удвоеніе согласнаго не слышится въ тѣхъ случаяхъ, когда ему приходится стоять передъ ударѐніемъ, т.-е. произносятъ Илья̀, судзья̀, брацья̀ и браты̀ и т. д.

2) Равнымъ образомъ не удваиваются б, п, м, в, ф, т.-е. приведенныя въ «Программѣ» слова произносятъ такъ: рыба, рыбъя̀, вы̀пъю, Дземъя̀на, саўю̀, а слово «куфъё» не употребительно, вмѣсто него говорятъ: ку̀хры̀, скры̀ни, ку̀блы̀, щàни (бочки) и др.

3) Точно такъ же и р не удваивается. Говорятъ: пі̀эръе, перà, зверъё, Рыго̀ра, а не Ягòрря и т. д.

4) При удвоеніи дз и ц мягкихъ изъ д и т произносится такъ: судзья̀, сва̀цья (ед. ч. жен. р.), брацья̀ и браты̀ и т. п.

5) Въ приведенныхъ случаяхъ согласный л произносится мягко, напр.: Илья, су̀бо̀лью, бу̀бо̀лью, бездубо̀лью, запубо̀лье, застубо̀лье и т. д.

Но б, п, в, ф, м при такихъ условіяхъ произносятся твердо, а в переходитъ въ ў, ф — же больше замѣняется звукомъ х почти во всѣхъ случаяхъ, напр.: рыбъя, лихала̀пъе, струпъе, саўю̀ (совью), Дземъя̀нъ и т. п.

§ 40. Говорятъ: прахаджўса (слышны какъ бы джч, произнесенные однимъ звукомъ), раджàць (виджу — не употребительно; оно замѣняется словомъ бачу), заѣзджàць, до̀джчыкъ, даджчà, ваджчàлиса, визджчàць, но нѣкоторые говорятъ вишчàць, вишчў.

Говорятъ также урад͡жча̀й, но межа̀, чужы̀, гужы̀, брыжы̀ и пр.

Говорятъ: сві͡э̀чка, атвеча̀ць, ро̀бячы, а иногда — ро̀блячы, о̀бчаство, но не говорятъ освѣчаць. Вмѣсто слова освящать, говорятъ асвеца̀ць, пасвеца̀ць.

Не говорятъ словъ: отвѣщая, отвѣщаць, отвѣщавъ, отвѣсциць.

Говорятъ пале^{я}чу̀, рад͡жчу̀, хад͡жчу̀ (хожу).

§ 41. Послѣ шипящихъ согласныхъ ж, ч, ш, щ слышатся а, ы, у, т.-е. говорятъ: адзѐжа, шыць, чы̀сты, чо̀рны, про̀ща (чудотворное мѣсто), щу̀ка (больше слышится вмѣсто щ звукъ шч.)

Такъ же произносится и ц, напр., говорятъ: аўца̀, цана̀ (цѣна), цыбу̀ля, айцѐцъ, купецъ, прадавецъ и т. д.

§ 42. Звукъ щ произносятъ, какъ шч, т.-е. говорятъ: прашча̀й, шчу̀ка, шчупа̀къ, шчу͡о̀тка, шчу̀рачки, шча̀сце, шчаня̀, шчы̀пцы, шча̀вель и т. д.

§ 43. Сомнительные согласные, когда стоятъ не передъ гласнымъ звукомъ, произносятся неясно, напр. говорятъ: бу̀тка, а не будка, дзі͡э̀тъ, апчаса̀ць, бу͡о̀пъ, ла̀ўка, но не лафка или лавка, жыў̀, лёхки, а не легки, бу͡о̀хъ (богъ), люцки̇̀ (людзкой), зглаць (згладзь), лі͡э̀сци, лі͡э̀сь, рашство̀ (рождество), ры͡э̀шъ, дошдчъ. Но въ началѣ слова сомнительные звуки слышатся ясно, напр.: сві͡э̀тъ, а не звѣтъ, сматру̀, а не зматру, сма̀га, а не змага, сми̇̀рны и змирны, смакъ, жмакъ, шматъ (много).

Предлогъ съ произносится такъ неясно, что я затрудняюсь установить то или иное начертаніе: съ кро̀ўю и зъ кро̀ўю произносятся одинаково.

Говорятъ: атъ мене, атъ рэ̆чки, [1]), атъ лу̀га; атки̇̀нь, атагна̀ли, атпра̀ўлю, аттапы̀ру, атъ су̀ка, атъ ха̀ты, атъ забры̀нды и т. п.

Говорятъ неясно, но больше слышно такъ: жъ жыда̀ми, шъ ша̀пки, шъ чорнымъ.

---

1) Знакомъ э̆ обозначается закрытый звукъ э.

Равнымъ образомъ говорятъ: на̀ў̆чышса (научишься), датцэ́, пля̀шцэ.

Говорятъ: магилѐў̆ськи, но женьськи не говорятъ, замѣняя словомъ жано̀чы; зъі͡эсь, цві͡этъ.

Равно говорятъ: съ (зъ) кимъ, гни, лёхки, са̀нки, а не сь кимъ и т. п.

Обозначая буквою ъ твердость согласнаго, а ь мягкость, правильнѣе передать произношеніе указанныхъ въ «Программѣ» словъ такъ; зѐмълю, серэ̀бъраная (срэ̀бная) и щы̆і͡эпъки (щэ̀пки).

§ 44. Въ Бѣлоруссіи говорятъ: хто̀, нихто̀ вм. кто, никто̀, мя̀хки и мякки вм. мягкій.

Точно также говорятъ што вм. что, ништо̀ вм. ничто, но другого произношенія въ этой мѣстности нѣтъ. Лишь въ южной части Мозырскаго уѣзда, подъ вліяніемъ малороссовъ Волыни, говорятъ шо и даже що вм. что.

Говорятъ: про́ситца, прасі̀тца вм. про̀сится и проситься, сустракаѐтца вм. встрѣчается, зва̀тца вм. зваться, зна̀тца вм. знаться (быть въ интимныхъ отношеніяхъ) и т. д.

Вмѣсто помощникъ говорятъ памачні̀къ (слово потчевать замѣняется выраженіемъ: частава̀ць); вм. молочный говорятъ малўо̆чны, но вм. шмель говорятъ чмі͡эль и шмі͡эль, но другихъ случаевъ смѣшенія звуковъ ш и ч мнѣ не удалось подмѣтить.

Точно также никогда не ставятъ звука ч на мѣсто щ.

§ 45. Предлогъ къ передъ п, т, к, ч, ц произносится ясно, напр.: къ пали͡эну, къ пра̀слу, къ каню̀, къ катў, къ цеплу́, къ то̀ку, къ таратаўни́ (ругательное—толстая женщина), къ чо̀ўну, къ чо̀рту или къ чартў; но передъ б, д, г, ж, з къ слышится неясно, даже какъ г (g), напр.: къ (гъ) бі͡эльмамъ, къ (гъ) ба̀цьку, къ (гъ) дзерўзе, къ (гъ) галаві͡э, къ (гъ) жанчы̆не, къ зали͡эзу (желѣзу), къ земли и т. д.

§ 46. Послѣ г, к, х всегда слышится и, а не ы, напр.: до̀ўги, лёх'ки, сухи, му̀хи, бычкѝ, но̀ги, ро̀ги, бло̀хи.

Не говорятъ: аднэй, сырэй, худэй, а произносятъ (род. п. жен. р. и именит. п. един. ч. муж. р.): аднаі͡э, сыро̀і͡э, худо̀і͡э,

адзи̇нъ, сыры̀, худы̀ и т. д.; поэтому фраза «у другэй такэ̀й жо̀нки» слышится — у друго̀і͡э жу͡о̀нки.

Въ указанной мѣстности говорятъ: на, пры, у дузі͡э̀, дзі͡э̀ўцэ или дзі͡э̀ўцы, страсі͡э̀, у паро̀зе или паро̀зи, у ву̀се и т. п. Точно также «у Бо̀зе» говорятъ только въ пословицѣ: таваръ у во̀зе, а надзі͡э̀я ў Бо̀зе, а въ обыденной рѣчи произносятъ старики и женщины такъ: у Богу, у чалаві͡э̀ку, на духу.

Говорятъ: рутцэ̀, ратцэ̀, ры͡э̀тцэ̀ (отъ слова ры͡э̀чка), на су̀се (отъ слова суша), какъ и у ву̀се (отъ слова вухо), у гаро̀се и т. д.

§ 47. Сочетаніе дн произносится такъ, что д или т еле слышно, напр.: вели̇ка^{д}ню, за̀днюю, сего̀^{д}ня, абі͡э̀дня, но адна̀, ру͡о̀дну͡ой (ро̀дной) дн произносится ясно.

Вмѣсто словъ обманъ, давно, внукъ говорятъ: ап^{б}ма̀нъ, даўно̀, упу̀къ.

§ 48. Говорятъ обыкновенно: ниго̀дзинъ, во̀сень, во̀зеро, вумъ, ву̀лица, ву̀тка, ву͡ось, паву̀къ, спадзева̀тца (надѣяться), напо̀йваць (напоять), вм. этотъ — гэ̀ты или гэ̀сты, вм. ужъ (веревка въ хомутѣ) — гужъ, гу̀жыкъ, вм. ужъ (змѣя) — вужъ, вм. Елена — Галѐна, Алёна.

Выраженія «сегѐначи не улежно» произносятъ такъ: сего̀(д)нячы не ўлі͡э̀жно (въ эту ночь плохо лежится).

Говорятъ: не няла̀ (не брала), у ёмъ, на ёй, за ѐю (за ней), но не говорятъ: ю̀лочка, я̀лая, вжей, да ягонь; эти слова произносятъ такъ: у̀лачка или ву̀лачка, ужэ̀, да ваго̀нь.

§ 49. Согласные д и т выпадаютъ въ сочетаніяхъ здн, стн, стл, т.-е. говорятъ: пу͡о̀зно, жа̀ласны, слаць пасці͡э̀ль. Также говорятъ: раство̀, вм. родство, ражство вм. рождество, но вм. крестины говорятъ хрысци̇ны, каа или ка̀жэ и багасла̀ў вм. кажетъ и благослови, но не говорятъ ни̇сетва вм. нищенство, няо или няго вм. неўжэ̀ (неужели). Говорятъ: ча вм. чаго̀, маўля̀ў, ба̀тцэ, зна̀тца, е вм. есть, ма вм. мать, гэ вм. гэтакъ (этакъ). Вообще бѣлоруссы скрадываютъ, какъ бы проглатываютъ нѣкоторые звуки, напр. говорятъ: да ли бо (дай Богъ, ей Богу),

бу͡о баслаў вм. Бу͡ог^{х}ъ благаслàў (Боже благослови), магàйбо вм. памагàй Бу͡ог^{х}ъ и т. п.

§ 50. Обыкновенно говорятъ: гля^{е}дзі͡э̀ць, гля^{е}дзѝ, гаспадàръ, пиру͡ох^{г}ъ, вазьмѝ, узлину̀ць (возлить).

Также говорятъ: злось, шэсь, чэсь, і͡эсь (ѣстъ), е вм. есть, дась, милась вм. милость, но въ род. пад. мѝласци.

Говорятъ: чацьверъ — чацьвергà, но гдзі͡э выговариваютъ ясно г. Только иногда говорятъ дзі͡э.

Точно также говорятъ: пи вм. пей, дòбры, харòшы, дзебъёлы, шалапавàты и т. п.

§ 51. Въ данной мѣстности ч и ц не смѣшиваются между собою, только цу͡отъ—нѐцатъ и цуръ произносятся въ Бѣлоруссіи повсемѣстно.

Вмѣсто щ и сч слышится шч, напр. говорятъ: прашчàлиса, шчàсце, шчу͡òтка, шчòлакъ, шчòдры, шчыпàць, шчу̀ка, шчу̀рачки шчыгу̀лно (г = g), шчытòкъ, шчòки, вишчы̀ць и т. д.

§ 52. Въ очень рѣдкихъ случаяхъ ж и з смѣшиваются, такъ говорятъ: залі͡э̀зны, збанъ (жбанъ), залі͡э̀зко и т. п.

Вмѣсто ш не произносятъ с, кромѣ немногихъ словъ: шàры (сѣрый) позаимствовано изъ польскаго языка, шарàкъ (заяцъ), на су́се (на сушѣ).

§ 53. Звукъ с въ началѣ, въ срединѣ и на концѣ словъ произносится одинаково, т.-е. ни протяжно, ни кратко. Самасі͡э̀йка, перасалѝць, у̀рвисъ.

§ 54. Хотя говорятъ ужахну̀тца вмѣсто ужаснуться, но больше не замѣчено случаевъ появленія х на мѣстѣ с.

§ 55. Случаевъ смѣшенія ц и с не замѣчается.

Употребляется только слово скру͡озь (сквозь и въ смыслѣ постоянно).

Вмѣсто освободить говорятъ: аслабанѝць.

Вмѣсто вкусный говорятъ: сма́чны, а подражая русскому слову, произносятъ: ску́сны.

Говорятъ вм. уничтожить — знистòжыць и знишчыць, вм. ужасаться — ужахатца. Но вм. с звуковъ м или ц не замѣчается.

§ 56. На мѣстѣ ф и о слышатся х, п или хв, напр.: вм. Филиппъ — Пилѝпъ, вм. Іосифъ — Есипъ, вм. Флоръ — Хлуоръ, вм. Аоанасій — Апанàсъ, вм. Θекла — Хвёкла, вм. Θома — Хамá, вм. Θеодоръ — Хвѐдаръ, хунтъ, картòпля, хòрма (форма), хўра (фўра), хвàрба (краска — farba) и т. п.

Иногда на мѣстѣ х появляется хв, напр.: ахвòта вм. охота.

§ 57. Въ данной мѣстности ниже слѣдующія слова произносятся такъ: тавáрышъ, гарщòкъ, дòшка, начлiэгъ, вiэчны, палiэпшало (получшало), храбры, кургáнъ (капéцъ), адзúнъ разъ (однажды), яваръ, въюнъ, запрацúць, масцерыць, нáвадъ (даже), манастыръ, медзвiэдзь, куотло (берлога), картопля, снимàць, радня́, буръянъ. бòрздо, гусли, пáска, цéразъ, вáжакъ (тяжолъ), цесòвы, талiэрка, срэбло, срыэбные, карчòмцэ, друобны, раздувàць, скрыпачка, цвiэтъ, квiэтки (цвѣткú), зуóркп (г(g)вязды), сòнцэ, сòнейко, шàры (сѣрый), шáбля, архирэй, Варвáра, Микалáй, Микòла, Микúта, бàцюшка, пуóпъ (священникъ).

§ 58. Говорятъ обыкновенно: пáлцы, видэлцы, сúлно, вуóлно, давуóлны, мáлцы, стралцы — стралцыэ и т. п. съ твердымъ л.

Но указанныя въ «Программѣ» слова произносятъ такъ: дзьябалъ, сталя́ръ, хлеснѐ (хлеснетъ), сúня(е)му, жанúдзьба, сéрдзенько, змáрлыхъ (умершихъ), па(е)рловы, п т. п.

Вмѣсто-ся говорятъ постоянно-са, напр.: купáуса, падàуса, біуса, наiэуса, паiэлиса, наiэласо. Вообще, въ муж. и жен. родѣ употребляется-са, а въ среднемъ-со, напр.: абрабíуса, абрабúласа, абрабúласо, сустрыэуса, сустрыэласа, сустрыэласо.

§ 59. Нѣкоторые говорятъ: пуóўны (полный), вуóйсько, жапóчы, стакáньчыкъ, сцюдзёны (студеный), вышыня́, даўжыня́, шырыня́, но большинство произносятъ: студзёны, вышына́, даўжына́, шырына́, а остальныя слова выговариваютъ такъ, какъ выше указано.

Говорятъ канéшне (= конечно), нюжа (= нужда и рой мошекъ).

§ 60. Говорятъ: хаджáинъ, хаджáйка, хрэстъ, хрысцúтца, клапóты, карагуóдъ.

§ 61. Бываютъ случаи появленія й на мѣстѣ н, напр. говорятъ: нуо́чайка (ноченька); й вм. л: бу́сейко вм. бу́селко (буселъ = аистъ), канапѐйка (конопелька); й вм. д и т: айца́ (отца), малайца̀ (молодца), халайца̀ (холодца) и т. п. Но такъ говорятъ только нѣкоторыя дѣти.

Удареніе.

§ 62. Або̀ (или).

абы́ (только бы).

азарнѝкъ, азарника̀, азарникѝ, азарникуо̀ў.

альбо́ (или).

але́ (да такъ, но).

ржаны̀, ржана̀я, ржано̀е, ржаны̀е, ржаны̀хъ.

ба̀бизна, ба̀бизны, ба̀бизну, им. п. множ. ч. ба̀бизны — бабизнаў.

ба̀бухна, ба̀бухны, ба́бухну, им. п. мн. ч. ба́бухны — ба̀бухна́ў.

ба́гна, ба́гны, ба́гну, — ба́гны, ба́гнаў.

не́тра, не́тры, не́тру — не́тры.

балазі̀э̀.

бацьвѝне, бацьвѝня.

бо̀нда, бо̀нды, бо̀нду — бо̀нды, бо̀ндаў.

бо̀ндачка, бо̀ндачки, бо̀ндачку, — бо̀ндачки, бо̀ндачакъ.

блѝзна̀, блѝзны̀, блѝзну̀, — блѝзны, блѝзанъ.

аблы̀за, аблы̀зы, аблы̀зу — аблы̀зы, аблы̀заў.

абара̀накъ, абара̀нка, — абара̀нки, абара̀нкаў.

асѝлакъ, асилка.

асьцѐнъ, асна̀.

асьма̀къ, асьмака̀, асьмакѝ (деньги).

асмуо̀лакъ, асмуо̀лка.

смаля̀къ, смаляка̀, смалякѝ, смалякуо̀ў.

смѝшакъ, смѝшка.

салапі̀э̀ка, салапі̀э̀ки, салапі̀э̀ку.

балва̀нъ, балвана̀, балваны̀, балвануо̀ў.

балава́ць, балу́ю, балу́ешъ, балава́ў, балава́ла, балава́ло.

балаўни́къ, балаўника̀, балаўники́, балаўникуо̀ў.

ба́цько, зват. бацько́, ба́цька, бацьки́, бацькуо̀ў.

ба́цькаўщына.

баяры́нъ, баяры́на, баяры, баяры́ъ или баяраў.

бе́рагъ, бе́рага, на бе́разе или на бе́рази, бераги́.

бли́жэ, ближыэ̀й.

ближыэ̀ць, ближыэ̀ю, ближыэ̀ешъ, ближыэ̀й, бли́жаў и ближыэ̀ў, бли́жала и ближыэ̀ла, бли́жало и ближыэ̀ло.

бли́скавица и бльіскавица, бли́скавицъ и бльіскавицъ, бли́скавицу и бльіскавицу, бльіскавицы, бли́скавицъ и бльіскавицъ.

багатыръ (силачъ и богачъ), багатыра̀, багатыры́, багатыруо̀ў.

бага́цько (много).

бага́то (много, богато).

буо̀гъ, бо́га, баги́, багуо̀ў.

бандарыха, бандарыхи, бандарыху, бандарыхи, бандарыхъ.

барада́, барады́, бо́раду, бо́рады, баруо̀дъ.

бо́ўдзило и баўдзи́ло, бо́ўдзила, бо́ўдзилы и баўдзи́лы, бо́ўдзилаў и баўдзи́лъ.

берэ́ме — берэ́мя, мн. ч. берэ́мя — берэ̀мяў.

брата́не, брата́ня.

брата́тпа, брата́юса, брата́ешса, брата́йса, нехай ёнъ брà-таетца.

брàтава́я, братаво́ізэ, братаву́ю.

братаўѐ, братаўя̀.

бра́тъ, брàта, браты̀, братуо̀ў.

бу́да, бу́ды, бу́ду, бу́ды, бу́даў.

великòдны, великòдная, великòднае, великòдные.

вепру́къ (кабанъ) — вепрука́, вепруки́ — вепрукуо̀ў.

верба́ — вербы́, ве́рбу — ве́рбы — вèрбаў.

вербі́на — вербі́ны — вербі́ну, ве́рбины — ве́рбинъ.

везци́ — везу́ — везѐшъ, вези́ — везе́ — везу̀ць.

ве́сци — веду́ — ведзе́шъ — ведзе́, ведзи́ — неха́й ведзе́ — ведзіэ̀це, вёў — вела́ — велò.

вада́ — вады́ — во́ду (мн. ч. не употр.).

за ачыо́ (за глаза).

вадзяны́ (нечистый духъ, водяной), вадзяно́го.

во́ўкъ — во́ўка, ваўки́ — ваўкуо́ў.

ваўча́ — ваўча̀ци, ваўчаня́та.

ваўчаня́ — ваўчаня́ци.

вуо́йсько — вуо́йська, вайська́ — вайськуо́ў.

варо́та — варуо́тъ, варо̀ты.

стыдзи́ць — стыджу́ — стыдзя̀шъ, стыдзи́ — неха́й сты́дзиць, стыдзі́ў — стыдзя̀ла — стыдзя̀ло.

ву́да — ву́ды — вў́ду, ву́ды — вў́даў.

ву́дка — м. ч. вудавъё.

ву́тка — ву́тки — ву́тку, ву́тки — ву́такъ.

учо́рэ.

у дру́гае не пападайса.

у жало́.

вымо́ва — вымо́вы — вымо́ву, вымо́вы — вымоваў.

вымуо́ўка — вымуо́ўки — вымуо́ўку. вы́маўки — вы́мавакъ.

вы́стыўшы, вы́стыўшая, вы́стыўшае, вы́стыўшые.

выруо́къ (отреченіе), выруо́ка, выро́ки, выро́каў.

вія́драми (ведро́, ведра́, вія́дра, вія́дзеръ).

вы́няць (вынуть), выма́ю, выма́ешъ, выма́е, вы́ми, неха́й вы́ме, вы́мце, вы́муць (неха́й), выма́ў, выма́ла, выма́ло.

веха́, вехи́, веху́, вія́хи, вія́хаў.

гвуо́здъ, гвазда́, гвазды́, гвазду́оў.

гво́здзикъ,-ка,-ки, гво́здзикаў.

глы́каць (глотать жидкость),-каю,-каешъ, глы́кай, неха́й глы́кае, глы̀кайце, глы́каюць (нехай), глы́каў, глы́кала, глы̀кало.

глўпась (полночь), глўпаси.

глыта́ць (глотать), глыта́ю, глыта̀ешъ, глыта́й, неха́й, глыта̀е, глыта̀йце, неха́й глыта́юць, глыта́ў, глыта́ла, глыта́ло.

глы́бей (глубже).

галава̀, галавы́, го́лаў (вин. п.), го́лавы, галуо́ў (род. п.).

гаваруˊ — гавóрышъ — гавóрыць, гаварыˋ, нехáй гавóрыць, гаварыэ̀це, нехай гавóраць, гаварыˊў, гаварыˊла, гаварыˊло.

гóласно (громко, голосомъ, а не шопотомъ);

галасúць (плакать) — галóсишъ — галасúˊ — галасіэ̀це — галасíˊў — галасúˊла — галасúˊло;

галасыˊ — галасуо̀ў;

галóта (нищета) — галóты — галóту — галóты — галóтаў;

гарáˊ (гора, чердакъ, верхъ) — гарыˊ — гóру — гóры — гуо̀ръ;

гóрадъ — гарадыˊ;

гарлóвы, гарлавáя, гарлавóе;

гóрачо;

гнюсúць (дѣлать нечистымъ) — гнюсишъ — гнюсúˊ — гнюсіэ̀це — гнюсíˊў — гнюсúˊла — гнюсúˊло;

гаспóда (у себя дома) — гаспóды — гаспóду — гаспóды — гаспóдаў.

грацкуо̀вищэ — грацкуо̀вища — им. м. ч. грацкуо̀вища — грацкуо̀вищъ;

грóшы (деньги) — грóшэй.

г(g)руо̀шъ — грóша — грòшы — грашуо̀ў ($^1/_2$ коп.);

грызóта — грызóты — грызóту, грызóты — грызóтаў.

градáˊ (гряда) — градыˊ — грáду, грáды — грáдаў и градъ.

гýба (трутъ, грибы) — гýбы — гýбу, мн. ч. губáˊ — гýбаў

гýба (губáˊ) — губыˊ — гýбу, мн. ч. гýбы — губъ.

далéко.

дзéшаво

дзéшавы — дзéшавая — дзéшавае — дзéшавые.

дабъёръ, дабрáˊ, дабрóˊ, дабрыˊ.

дóлато — дóлата.

дарагуо̀ўля — дарагуо̀ўли — дарагуо̀ўлю, дарагуо̀ўли.

дарагавúзна — дарагавúзны — дарагавúзну.

дастóйватца (достаиваться) — дастóйваюса — дастóйваешса, дастóйвайса — дастойвайцеса, дастóйваўса,-ласа,-ласо.

дачкáˊ — дачкúˊ — дачкýˊ, дóчки — дачóкъ.

дачу́хна — дачу́хны — дачу́хну.

до́шка — до́шки — до́шку, дашкі́ — дащо́къ и до́шакъ.

друка́ръ — друкара́.

друкава́ны,—друкава́ная,—друкава́нае,—друкава̀наіэ̀ (р. п. ж. р. е. ч.).

духъ — ду́ху, духи́ (пылъ, жаръ, воздухъ).

духъ (Богъ, ангелъ, дьяволъ, душа) — ду́ха.

душа́ — душы́ — ду́шу, ду́шы — душъ.

дзіэ̀ды и дзеды́ — дзеду̀ў.

дзіэ̀ци (дѣти), дзіэ̀цямъ и дзеця́мъ.

дзіэ̀тками отъ слова дзіэ̀тки.

елу̀вецъ и едлу̀вецъ (можжевельникъ).

жарабъя́ (жеребенокъ) — жарабъя̀ци.

жарабі́ца — жарабі́цы — жарабі́цу.

жываці́на (убитое животное) — жываці́ны.

свежына́ (парное мясо)—свежыны́— свежыну́, свежы́ны— свежы́нъ.

жаўцизна́ — жаўці́зны — жаўці́зну.

жо́рнавы (жерновый) — жо́рнавая — жо́рнавае.

жо́рна — жаро́нъ.

заба́ўно (мѣшкотно).

завя̀ду̀ (разведеніе), но говорятъ и за́вадъ; завя̀ду̀ (въ смыслѣ промышленнаго зданія).

за́гваздка — за́гваздки — за́гваздку, за́гваздки — за́гваздакъ.

загадзіэ̀ (загодя).

зада́рмо (даромъ).

дарма́ (напрасно).

закла́дка — закла̀дки — закла̀дку.

закя̀ду̀нъ (законъ) — закя̀ну.

за́куска (иронич. сюрпризъ).

заку́ска (угощеніе).

за́пахъ — за̀паху.

запу́сты, но чаще за́пуски (заговины) — за́пусакъ.

заслуго́ўваць — заслугя̀ўваю (заслуживать).

засі͡э́ўки (засѣвки) — засі͡э́вакъ.

за́хадъ сонца — за́хада.

захў͡о́дъ (заботливость) — захо́ду.

заці͡э́рка — заці͡э́рки — заці͡э́рку.

заши́шно.

заши́шны — заши́шная — заши́шнаі͡э (р. п. е. ч. ж. р.).

защамѝць — защамлю̀ — защы͡э́мишъ — защы͡э́миць — защами́ — защамі͡э́це, защамі̀ў, защамѝла, защамѝло.

за́щапка — за́щапки — за́щапку.

званни́ца — званнѝцу.

земны́ (земной) — земна̀я — земно̀е.

зима́ — зимы́ — зи́му, зи́мы — зимъ.

зло́сникъ — зло̀сника; зло̀сница.

Змитро́, Зми́церъ, Змитро́къ, Зми́трыкъ, Зми́трухно.

змагци́.

зменёны — зменёная — зменёнаі͡э (р. п. ж. р.).

игры̀щэ — игрыща — игры̀щы — игры̀щъ.

и́каетца.

и́каўка — и́каўки — и́каўку, и́каўки — и́кавакъ.

имя́ — и́ме, име́ни, имёна — имёнъ.

и́нны — и́ннаго; ина̀кшы, ина̀кшаго.

и́нная — и́ннаі͡э — и́нную — и́нныі͡э — и́нныхъ.

и́ншы, и́ншая, ѝншае — ѝншаго, и́ншаі͡э, и́ншаго, и́ншую.

кў͡о́ўзаць — кў͡о́ўзаю — кў͡о́ўзаешъ, кў͡о́ўзай, кў͡о́ўзайце, кў͡о́ўзаў, кў͡о́ўзала, кў͡о́ўзало.

карэ́цъ, карца́.

каршу́нъ, ко́ршакъ, каршачо̀къ.

кў͡о́нь — ко́ней — на ко́няхъ.

каса́ — ко́су.

кра́мень — кра́меня, крамені͡э́.

краменёцъ — краменьца́.

кро̀ў — крыви́.

ку́рыца — ку́рыцы — ку́рыцу, ку́ры — куры́.

ла́таць — ла́таю — ла́таешъ — ла́тае, ла́тай — ла́тайце.

ла́пиць — ла́плю — ла́пішъ, ла́пиць, ла́пъ — ла́пце, ла́піў, ла́пила, ла́пило.

ла́таны, ла́таная, ла́та́наіэ.

ле́геньки — ле́генькаго, ле́генькая, ле́генькаіэ.

лі͡эсъ — лесы́.

лі͡это — лі͡эта, лі͡эты — лі͡этаў.

лю́цки (хорошій) — лю̀цкаго.

не палю́цку (нар.).

малы́, мала́я, мало́е, мало̀го, мало̀і͡э, мало́го.

мну͡о́го.

маладзе́ньки, маладзе́нькая, маладзе́нькае.

маладзе́цъ — малайца́.

мо́ланы — мо́ланая — мо́ланае.

мо́латъ, малаты́, малата́ми.

мо́ркаў (морковь) — мо́рквы — мо́ркву.

мо̀ркаўка и маркў͡о́ўка.

маты́ль (бабочка) — матыля́.

медзя́ны, медзя́ная, медзя́нае.

мі͡эзенецъ, мі͡эзены (меньшій, напр.: палецъ, сынъ).

мя́хки (мягкій), мя̀хкая, мя̀хкае.

мя́кі́шъ — мя́киша̀.

найвыбу͡о́рны.

найма́ны (который былъ нанимаемъ).

накры́шаны (накрошенъ).

налегці́, налега́ў, налега́ла, налега́ло.

напе́радъ.

напо́тымъ.

напры́кладъ (напримѣръ).

на́радъ (потомство).

нара̀дъ (повозка).

настра̀шыць, настра́шу, настра́шымъ, настра́шыць, настра́шъ, настра́шце.

на́ў͡чаны и нав͡у́чаны.

не́пріяцель — не́пріяцеля (врагъ).

не́сци — несу́ — несе́шъ — несе́, неси́ — несі̯э̀це.
ни да чо́го, ничѐго, нико́го, нико́му.
ни за́што, низавѐшто.
ни́нешни, нині̯э́йшы.
нага́ — наги́ — но́гу, нѐги — нѐгъ.
нѐочъ, у нѐчы, у начу́.
абу́два — абі̯э́дзьве.
абалачѐкъ — абалаки́ — абалакѐў
о́бразъ, абразы́, абразѐў.
абычà̀й, обычà̀я.
звы́чай, звычà̀ю, звычà̀и, звычà̀яў.
абу́хъ, абу́хамъ, абухи́.
адзинà̀нцаць, адзинà̀нцаци.
акени́ца, акани́цы.
вакѐнцо, вакѐнца.
арыі̯э́хъ — арахи́, арахѐў и арыі̯э́хи — арыі̯э́хаў.
нагѐракъ — нагѐрка, нагѐрки — нагѐркаў.
панъ — пà̀на, паны́ — панѐў.
вы́садка — вы́садки — вы́садку, вы́садки — вы́садакъ.
пекци́ — пеку́ — печэ̀шъ, печы́, пі̯ѐкъ-ла̀-ло̀.
пѐрци — пру — прэ̀шъ, пры, пі̯ѐръ, пѐрла — пѐрло.
пі̯э́рыць—пі̯э́ру—пі̯э́рышъ, пі̯э́ръ, пі̯э́рыў, пі̯э́рыла, пі̯э́рыло.
пі̯э́чъ — у пѐчы.
плі̯э́снець — плі̯э́снее.
пи́це — пи́ця.
пѐкуць — пѐкуця и пѐкуци.
пасу́дзина — пасу́дзины — пасу́дзину.
пасі̯э́кци — пасеку́ — пасечэ̀шъ, пасі̯э́къ, пасі̯э́кла,-ло.
пата̀ней (дешевле).
патані̯э́ць—патані̯э́ю—патані̯э́ешъ, патані̯э́й, патані̯э́ў-ла-ло.
пѐтымъ.
прави́ца — прави́цы — прави́цу, прави́цы — прави́цъ.
прыда̀ча — прыда̀чы, — прыда̀чу, прыда̀чы — прыда̀чъ.
прыда̀такъ — прыда̀тка.

прылѐгци — прылѐгъ — прылѐгла-ло, прыля̀жъ.
прылуча̀ць — прылуча̀й.
глянь на̀ Бага (на Бо̀га надзі͡э̀йса)
пры̀ смерци (лежы̀ць).
право̀дзины — право́дзинъ.
прутъ — пру̀та.
пу̀га — пугу͡о̀ўе.
пъя̀ница — пъя́ницы — пъяницу, пъя̀ницы — пъя̀ницъ.
пы̀ха — пы̀хи.
питдзися̀тъ (50).
рабата̀ць (мало употр.), раби̇̀ць — раби́.
ракъ — ра̀ка, ра̀ки — ра̀каў, но раки̇̀ — раку͡о̀ў.
рэ̀ўци (плакать) и раўци̇̀ (ревъ).
раса̀ — ро́су.
рука̀ — руки̇̀ — ру̀ку, ру̀ки — рукъ.
ры́бина (увеличит. и единичн.) — ры̀бины — ры̀бину.
рака̀ (рѣка) — ры͡э̀ку; ры͡э̀чка, рачу̀лка.
самъ — само́го.
сві͡э̀тло, но свита̀е.
сиви̇̀зна — сиви̇̀зны — сиви̇̀зну.
си̇̀вець и сиві͡э̀ць — си̇̀вею и сиві͡э̀ю, — си̇̀веешъ и сиві͡э̀ешъ.
и̇̀скра и искра̀.
слѐгци — слѐгла.
сли̇̀на (слюна) — сли̇̀ны — сли̇̀ну.
слабо̀да (свобода) — слабо̀ды — слабо̀ду.
смали̇̀ць (обжигать и заливать смолой) — смалю̀ — сма̀лишъ, смали̇̀, смалі̀ў — -ла — -ло.
смала̀ — смалу̀.
смі͡э̀шны, смі͡э̀шно, смехаўѐ.
саку͡о̀лъ — сакала̀.
падъ го̀ру.
со̀рамъ — сарама̀.
саха̀ — со̀ху и саху̀.
со̀сна — со̀сну.

срыэ̀бро и срыэ̀бло.
стары̀-а̀я,-о̀е,-ы̀е.
старо̀жа.
старана̀ — старану̀.
стра̀шыць — стра̀шу, стра̀шымъ.
страха̀ — стрыэ̀ху.
страхъ — стра̀ха и страху̀.
сцена̀ (стѣна) — сці̀э̀ну.
судъ — суды̀ — суду̀о̀ў.
схапнуць — схапну — схапнешъ, схапні̀.
сыро̀ватка (сыворотка).
сыръ — сы̀ра — сы̀ры.
серні̀чакъ (спичка) — серні̀чка.
серні̀чка (спичка) — серні̀чки — серні̀чку.
сі̀э̀рничакъ (спичка) — сі̀э̀рничка.
серничо̀къ (спичка).
тваруо̀гъ — тварагу̀.
то̀ўсты — то̀ўстаго.
вў̀галь — вў̀гля, — углі̀э̀ и углѝ, угалёў.
увачу̀ (въ глазахъ).
умѐрци — умѐрла,-ло, умѐрли.
умы̀сле и умы̀сне (нарочно).
атумыслово (спеціально).
уцѐкці̀ (убѣжать) — уцёкъ, уцекла̀,-ло.
хва̀ла (слава) и хвала̀ табі̀э̀, Бо̀же. Дать на хва̀лу Буо̀скую.
хо̀ладно.
халуо̀дны — халуо̀дная — халуо̀днае — -ые.
хо̀пать и ха̀пать.
цесь или цесць — цесьця̀.
цёмно, цемно̀та.
цѐрци — тру — трэшъ.
цы̀цка — цы̀цки — цы̀цку, цы̀цки — цы̀цакъ и цыцо̀къ.
цана̀ — цану̀.
шы̀э̀сьдзисятъ (60).

шырòко.
ячмі͡э̂нь — ячмѐню.
язы̀къ, язы̀камъ, язы̀ки и языкѝ (различіе въ значеніи).
зò сну, на вóду.
былѝ, былò, узялѝ, пачалѝ, началѝ, прынялѝ.

§ 63. Здѣсь говорятъ мужчины довольно медленно, а женщины нѣсколько быстрѣе. Рѣчь течетъ плавно безъ остановокъ между словами. Больше говорятъ такъ: узя̀ўгэ̀тоясабі͡э̂сакі͡э̂-рудàйпашòўулі͡э̂съдрòвасі͡э̂кци. Ажнòйбежы̀цьму͡ойма̀лы̀хлапчу̀къ. Только подъ вліяніемъ какого-либо сильнаго чувства, напр. гнѣва, страха и т. п. рѣчь становится отрывочной, съ большими остановками; нѣкоторые слоги и даже цѣлыя слова произносятся быстро, невнятно или, какъ говорятъ, проглатываются, а другіе слова или слоги усиливаются, при чемъ гласные подъ удареніемъ какъ бы удваиваются. Скажутъ такъ: Пшòў прээчъ! Ну хадзиѝ ж! Ойму͡ойсакоòлику! При чемъ коò тянется дольше, чѣмъ всѣ остальные слоги этой фразы, взятые вмѣстѣ (Ой му͡ой са-лику). Два послѣдніе слога произносятся почти шопотомъ.

Суффиксы словъ.

§ 64. Суффиксъ -ва: дубрòва, забàва, пàва.
— аў: цэ̀ркаў.
— анъ: гàманъ.
— ло: дуры̀ло, цурбѝло, Данѝло.
— ча: ану̀ча, галаднѐча, малѐча, халаднѐча, галѐча.
— тра: маку͡òтра (макацёръ).
— дра: лаху̀дра.
— ядзь: чѐлядзь.
— уда: мару̀да, пану̀да, заблу̀да.
— манъ: дурмàнъ, атамàнъ.
— мі͡э̂нь: глушмі͡э̂нь, ячмі͡э̂нь, крамі͡э̂нь.

— ило: бо̀ўдзило.

— ымъ: айчы̀мъ.

— ица: чарни̇̀ца, брусни̇̀ца, паляни̇̀ца, мазни̇̀ца, масни̇̀ца, калани̇̀ца.

— юкъ: блазню̀къ, парсю̀къ, гаўню̀къ.

— ищэ, ыщэ: гли̇̀нищэ, иржы̀щэ, млыни̇̀щэ, езо̀вищэ, у͡о̀гнищэ, ку͡о̀тлищэ.

— иха, ыха: ткачы̀ха, кавали̇̀ха, Паўлючы̀ха.

— ина: берэ̀зина, араби̇̀на, малина, кали̇̀на, граби̇̀на, дуби̇̀на.

— оха: прайдо̀ха, раскидо̀ха, сало̀ха.

— ухъ, юхъ: кажу̀хъ, каню̀хъ, аблау̀хъ.

— у̀ха: сакату̀ха, запару̀ха, аплеу̀ха.

— асъ: выкрута̀съ, ви̇̀рвасъ, би̇̀мбасъ, купарва̀съ.

— ычъ: сло̀дычъ, го̀рычъ.

— акшы: ина̀кшы.

— ота: блазно̀та.

— анецъ: брата̀нецъ.

— анка: сапежа̀нка, лежа̀нка, картапля̀нка, парця̀нка, пагуля̀нка.

— анька, янька: дару͡о̀жанька, недзі͡э̀лянька.

— аро̀чакъ: гаспадаро̀чакъ, камаро̀чакъ, панамаро̀чакъ.

— асты: двайча́сты, трайча̀сты, рубча́сты, карана̀сты.

— исценько: каласи̇̀сценько, галаси̇̀сценько.

— яка: шалудзя̀ка, раскира̀ка, гуля̀ка.

— атко, ятко: свекра̀тко, куранятко.

— язокъ: драбязо̀къ.

— эйко: надву͡о̀рэйко.

— ейко: со̀нейко, во̀льейко.

— еньдзя: скупѐньдзя.

— ёрка: шасцёрка, ваўёрка.

— урка: печу̀рка, дачу̀рка.

— юсценько: чысцю̀сценько.

— изна, ызна: бели̇̀зна, сыры̀зна, стары̀зна.

— о̀та: бедно̀та, прасто̀та, дуро̀та.

— у̀ленька: мату̀ленька, красу̀ленька.

— улька: бабу̀лька.

— юсенько: навю̀сенько, белю̀сенько.

— ухна, юхна: Бо̀жухна, ба̀цюхна, ма̀тухна.

— ушка: дачу̀шка.

— тня: браскатня́, калатня́.

— ында: забры̀нда.

— уга: валацу̀га.

— аты: шалапава̀ты, зерка̀ты; страка̀ты, рага̀ты, смарка̀ты, парха̀ты.

— ишавы: клѝшавы.

— шысты: забурмашы̀сты.

§ 65. Къ слѣдующимъ прилагательнымъ сравнительная степень образуется такъ:

до̀бры — лепѐй, лѐпшъ, лѐпшы, дабры̀э̀й, дабры̀э̀йшы.

злы — лихи́, гу̀о̀ршы, гары̀э̀й, гары̀э̀йшы.

вели́ки — вели́зны (пр. ст. вели́зазны), бу̀о̀льшъ бу̀о̀льшы, га́матны, дужы (дюжа), дужы̀э̀йшы.

малы́ — мѐнышы, меньшъ.

ско́ры—скоро, скарьы̀э̀й, хутчы̀э̀й отъ слова хутко, хуце́нько; бо̀рздо, барджы̀э̀й, бо́рздздзенько, бо́рзды.

мну̀о̀го — мну̀о̀ги, бу̀о̀льшъ; мягко — мягчы̀э̀й.

лёгко — лягчы̀э̀й.

При превосходной степени прибѣгаютъ къ приставкѣ най-: найлѐпшы, найгу̀о̀ршы, найшы̀ршы и т. п. Но для обозначенія превосходной степени въ отрицательномъ качествѣ употребляются еще такія выраженія: танюсенько, белюсенько, малюсенько и т. п. Кромѣ того, для образованія превосходной степени прибавляются слова ве́льми, са́мы, напр.: самы харо́шы, вельми му̀о̀цны, ве́льми вели́ки и т. п. Другихъ формъ превосходной степени мною не замѣчено.

§ 66. Есть глаголы, отступающіе отъ общераспространенной рѣчи въ неопредѣленномъ наклоненіи, въ родѣ:

1) раўцѝ, сапцѝ храпцѝ, цѐрци, пѐрци, умéрци, валакцѝ, стрыгци, бі͡э̀гци, пекцѝ, берагцѝ, таўкцѝ, лéгци и т. п.

2) скаланýць, каланýць, маканýць, хапанýць, сербанýць, сцебанýць, рыэ̀знуць, разанýць, храпанýць, пеканýць и т. п. многократные виды.

3) і͡э̀сцьки, пѝцьки, спàцьки, сю̀ськи, бàхки и т. п. глаголы, употребляющіеся при обращеніи къ дѣтямъ.

4) і͡э̀сциньки, пѝценьки, спáценьки, сю́сеньки, бàханьки, лю̀леньки и т. п. дѣтскія слова.

5) і͡э̀стачки, спáтачки, лю̀лячки и т. п. тоже дѣтскія слова.

6) спáтки, сю́ськи, пѝтки и т. п.

7) і͡э̀стухны, спáтухны и т. п.

8) танцавáци, гадавáци, цкавáци, заганя́ци, загаля́ци, задзирáци, закладàци, пакладàци и т. п. глаголы въ смыслѣ многократнаго вида.

§ 67. Нѣкоторые глаголы отступаютъ отъ общераспространенной рѣчи въ образованіи настоящаго времени, напр.: блѝскаць — блѝскаю, ляліэ̀ць — ляліэ̀ю, хварыэ̀ць — хварыэ̀ю, блищыэ̀ць — блищý, перыэ̀ць — перý, но пѐрци — пру и т. п.

§ 68. Встрѣчаются глаголы многократнаго вида, въ родѣ погуливаць, напр.: пагýльваць, расхвáльваць, расхѝльваць, разгрыэ̀бваць, раскóлваць, разщыэ̀пваць и т. п.

§ 69. Встрѣчаются нарѣчія, предлоги и союзы со слѣдующими окончаніями:

— лі, -ль: калѝ, дакýль, пакýль, аткýль, аттýль, атсю̀ль;

— ды: тагды́, кудú, тудú, сюды, усю́ды, заўсю́ды, зáўжды;

— ою: кудóю, тудòю, сюдòю;

— ма, -мо, -ми: лéжмá, дàрма — дармá и дáрмо — дармó, вѐльми, грéймо, тудымà — тудамà, сюдымá, сюдамá.

— ў͡о̀ў: дамў͡о̀ў, далў͡о̀ў;

— жда: спрáжда;

— чка, -чки: цепéръ, цепéрака — цепéрачка, цепѐрачки; тутъ, тýтака — тýтачки, тýтачка; дармáшака — дармáшачки, тáмачки, тáмачка, óньдзечка, гэ́ттачка.

— п: го́дзи (довольно).

Можно слышать слѣдующія относящіяся сюда слова: але́ (да), але́шака, мизъ—мижъ (между), узъ (движется вдоль подлѣ): і͡эдзе па-ўзъ ха̀ту, удо́ўжъ — уздо́ўшъ; узпѐракъ, навы̀летъ, аба̀палъ; узъ съ по выговаривается такъ: па́ўзъ ры̀э̀ку; требуетъ винительнаго падежа. Употребляются выраженія: рабі̀ць паканѐцъ рукъ (плохо, безъ старанія); седзі̀ць канѐцъ стала̀; за́местъ гэ́таго зрабіў другѐе; жывѐ край села̀; чы, ци (развѣ); нехай (пусть), дакъ (такъ), якъ, кабъ, ко́лись, кудзі̀сь, кудзі̀шъ, гдзі̀э̀сь, аткўлься (мало употребительно), хиба́ — хиба̀шъ, чагѐ, чаму́ (отчего), ні̀э̀ (нѣтъ), нема́шъ, нема́, нема́шака, нема́шачки, ні̀э̀льга, бада̀й (пусть, чтобы), хаць, наза́ўтрэ, ба́тцэ (кажется), нибы̀то, мо (можетъ быть), трэ̀э̀ (нужно), трэ́ба, дагары̀ (на спинѣ, кверху), неўзабаве (вскорѣ), по́катамъ (лежа рядомъ), тымча̀самъ (между тѣмъ), старчма́, саўсимъ, улі̀э̀тку, узи́мку, лі̀э̀тась, пазалі̀э̀тась (въ прошломъ и запрошломъ году), наўдагу̀о̀нъ — наўздагу̀о̀нъ (въ погоню), рако̀мсе (будто-бы), спрэ̀су (совсѣмъ), гэ, кали́бъ, эгэ́жъ (вотъ то-то такъ), уэ̀жъ и ужэ̀жъ (въ томъ же смыслѣ), пла́шма, навы̀летъ (сквозь), скру̀о̀сь (постоянно, повсемѣстно), не́маль (почти), празъ (сквозь), цѐразъ (черезъ), сюды́ (сюда), сюдо̀ю и сюдама̀ (двигаться черезъ сіе мѣсто), памижъ (межъ), адно́жъ (между тѣмъ).

Кромѣ предлога абъ употребляется еще а, напр.: а хлі̀э̀бе и т. п. передъ согласнымъ звукомъ. Хотя это правило не всегда исполняется. Правда, передъ гласнымъ звукомъ почти всегда говорятъ абъ, напр.: абъ айцу́, абъ або̀рахъ, абъ ёмъ и т. п.

§ 70. Сложныя слова: трынтрава, перакациполе, вербалу̀о̀зъ, лихалі̀э̀це, чарадзі̀э̀йникъ, лихала́пъ, белабо̀ки, даўгано́сы, крыва-но́ги, слепао́ки, сухару́ки, трыу́хъ, аба́палъ, абі̀э̀ручъ—абі̀э̀ручки, наўстры̀э̀чъ, на̀ўсцяжъ, наўдагу̀о̀нъ, по́плечъ, вы̀перадки, калаў-ро́такъ, крыварóты, аднаяй, шыракапле́чы, безпрыту́лны, кругла́пцы, даўгано̀ги, тупано́сы, гарбано́сы, сивала́пы, рыжабаро́ды, безву́сы, безвало̀сы, таўстапу́зы, крывадўшны, прастадўшны, галапъя̀ты, курасл̀э̀пъ, аднабо́ки, таўстамо́рды, без-

хво́сты, клинабаро́ды, крыва̀яй, сенажа̀ць, крывару͡о̀гъ, таўстамо̀рды, слепао̀ки, калавару͡о̀тъ, гаршкаплётъ, гаўналі͡э̀пъ, гаўнаву͡о̀зъ, вадаву͡о̀зъ, скарахуо̀дъ, вашапру̀дъ, гаўнаі͡э̀дъ, лежабу͡о̀къ, абибу͡о̀къ, галапу̀зъ, галапу̀пъ, галамо̀зы, галапя̀ты, самадзі͡э̀лакъ.

Склоненія.

§ 71. Слова та̀тко и дзя̀цько (зв. пад. дзяцько̀) въ род. и вин. пад. произносятся: та̀тка, дзя̀цька.

Слова гусь ж. рода, слуга (если это мужчина) и саба̀ка — муж. рода, хотя въ твор. пад. говорятъ: саба̀каю, а не сабакомъ.

Говорятъ: канапля̀ (мн. ч. канопли), во̀блакъ, аблачо̀къ, линъ, палынъ.

Говорятъ: чарва̀ патачы̀ла, усяля̀кая балі͡э̀сь или балі͡э̀сьць во́йстры или го̀йстры мі͡э̀чъ, па̀ра гара̀чая (паръ), мазу͡о̀ль усхапі̀ўса.

Случаевъ склоненія словъ средняго рода по образцу женскаго рода, кромѣ приведенныхъ, мною не замѣчено.

Точно также не смѣшиваютъ склоненія словъ мужескаго рода, оканчивающихся на а и я со словами, оканчивающимися на ъ. Говорятъ: къ судзьи, светымъ Ильёю, къ пятницы, но говорятъ иногда съ пья̀ницамъ, когда идетъ рѣчь о мужчинѣ, а больше — съ пья̀ницаю.

§ 72. Въ данной мѣстности говорятъ: два сталы̀, тры — чатыры сталы, дзві͡э̀ хаты, руки̇̀, наги̇̀; два села̀, тры — чатыры беды̀, селы̀.

Говорятъ: дзьвера̀ми, плеча̀ми, слеза̀ми и слёзками, драва̀ми, слу̀гами и слу̀жками, нага̀ми, вача̀ми и вачы̀ма, са̀нями ды̀бами (ходулями), варо̀тами и вару͡о̀цячками, ги̇̀рами (волосами), бѐбахами, трыбуха̀ми, бахура̀ми и т. п.

§ 73. Говорятъ: ку͡о̀лья и калы̀, бру̀сья и брусы̀, вязы̀, полу͡о̀зья и палазы̀ и т. п., въ род. падежѣ — ку͡о̀лья и калу͡о̀ў, бру̀сья, брусоў, вя̀зья, вязу͡о̀ў, палу͡о̀зья, палазу͡о̀ў и т. д.; въ

дат. падежѣ: брусью, брусу͡о̀мъ, ку͡о̀лью, калу͡о̀мъ, вязью, вязу͡о̀мъ, палу͡о̀зью, палазу͡о̀мъ и т. д.; въ твор. падежѣ: ку͡о̀льемъ, кала̀ми, бру̀сьемъ, брусами, вя̀зью, вяза̀ми, палу͡о̀зьемъ, палаза̀ми и т. д. Такія собирательныя согласуются въ муж. родѣ.

§ 74. У предметовъ одушевленныхъ вин. пад. бываетъ сходенъ съ родительнымъ, т. е. говорятъ: бачыў воўка, зарыэ͡заў пі̀э̀ўня и т. п. Но часто употребляется подобная форма винительнаго и отъ предметовъ неодушевленныхъ, напр., говорятъ: сцяў дўба, знайшо̀ў грыба, ма̀с рубля̀, кинуў вўгля (уголь), зыі̀э̀ў агурка̀, разбі̀ў гарбуза̀ и т. п.

Но бываетъ и наоборотъ, когда отъ предметовъ одушевленныхъ винительный сходенъ съ именительнымъ, напр., говорятъ: пара запрага̀ць ко̀ни, пасці̀ валы̀, даі̀ць каро̀вы, стрыгци авѐчки, биць саба̀ки, чва̀лиць или цкава̀ць (травить) каты и т. д.

§ 75. Слова мужескаго рода, оканчивающіяся на о и а, какъ то: Петро̀, Дані̀ло, Гаўры̀ло, цурбі̀ло (большого роста глупецъ), ба̀цько, дзя̀цько, ба̀цюшка въ звательномъ падежѣ оканчиваются на о, только въ нѣкоторыхъ мѣняется акцентировка, а именно: бацько̀, дзяцько̀, ба̀цюшко.

Случаевъ употребленія окончанія звательнаго падежа на мѣстѣ именительнаго въ данной мѣстности не замѣчено.

§ 76. Въ большинствѣ случаевъ звательный падежъ въ именахъ существительныхъ мужескаго рода схожъ съ именительнымъ, только нѣкоторыя слова произносятся особо, напр.: сыно̀къ и сы̀нку, гаро̀се (горохъ), бо̀ру, сѐлезню, сто̀ле, до̀му, Бо̀жэ, ко̀ню, ко̀цику, бра̀цику, бра̀це и братко̀, сва̀це и сватко̀, сябрэ, сябрыку (ся̀брыкъ), хло̀пчэ (хлапѐцъ), егамо̀стачко (его̀масць — его милость, т.-е. величаніе); также и жен. р. имо̀стачко (ѝмасць), кумо̀, дзя̀нна.

Но иногда при восклицаніи говорятъ въ формѣ твор. пад., напр.: маладзѐцъ, произносятъ — малайцо̀мъ. Хотя это рѣдко употребляется старыми людьми.

§ 77. Въ родительномъ падежѣ единств. числа довольно часто употребляется окончаніе — у и ю отъ словъ мужескаго

рода. Говорятъ: мѐду, дзѐгцю, пескў, аўсў, цўкру, пѐрцу, тутуню̀ и цюцюнў, дўху (жаркаго воздуха), прыску, пò̀пелу, агню̀, пы̀лу (пы̀лъ — пыль), тарпаты̀ну, сні̀э̀гу и т. п. вещественныя понятія. Но не говорятъ въ такой формѣ им. сущ. одушевл. и отвлеченныхъ.

§ 78. Въ данной мѣстности не употребляется выраженіе: сѣдаць на ку̀о̀нь. Равно въ значеніи винительнаго падежа не употребляется звательный. Хотя употребляется выраженіе: ба̀чыў салавѐйку, но это отъ слова салавѐйко, ибо им. сущ. оканчивающіяся на о склоняются: Хилько̀, Хилькў.

§ 79. Иногда въ очень рѣдкихъ случаяхъ въ дательномъ падежѣ употребляется окончаніе — ова — ёви: кавалёви, сынò̀ви, бацько̀ви, дзедò̀ви, агнёви, канёви и т. д. Такое произношеніе слышится въ заговорахъ, сказкахъ, пѣсняхъ и пословицахъ.

§ 80. Въ данной мѣстности не говорятъ: светымъ Петрò, ибо всѣ имена сущ., оканчивающіяся на о склоняются.

§ 81. Говорятъ: заблудзиўса ў лі̀э̀си и ў лі̀э̀се, у ха̀ци и ў ха̀це, у рутцы̀ и ў рутцы̀э̀, у дарò̀зи, и ў дарò̀зе, у ратцы и ў ратцы̀э̀ и т. д.

§ 82. Въ именительномъ падежѣ множественнаго числа употребляются слѣдующія окончанія:

1) — і̀э̀ или э: жыдэ̀, жанцэ̀, касцэ̀, цыганэ̀, старцэ̀, камлі̀э̀ и т. п. Но такая форма окончаній употребляется рѣдко и всегда съ удареніемъ на концѣ; больше же употребляется въ обыденной рѣчи такъ: жыды̀, жанцы̀, касцы̀, цыганы̀, старцы̀, краўцы̀, шаўцы̀, камлі̀ и т. п.

2) — ове: сватò̀ве, панò̀ве и т. п. Но чаще говорятъ сваты̀, паны̀, а изрѣдка: сватэ̀, панэ̀ и т. п.

3) —и (не послѣ г, к, х у словъ на ъ): чэ̀рци, сусіэ̀дзи, гò̀ни, хаджаі̀.

Но также говорятъ чарты̀, цыганы̀. Также произносятъ хаджа̀ны (хозяева) или хаджаі̀ и хаджаі̀э̀.

Случаевъ измѣненія передъ такимъ и звуковъ к въ ц, г въ з, х въ с мною не замѣчено.

4) Въ данной мѣстности не употребляется именительный па а, какъ въ обычной рѣчи, гдѣ имѣемъ: дома̀ и т. п.

5) Именительный множественнаго числа у словъ средняго рода принимаетъ разное окончаніе, напр.: варо̀та, варо̀ци, сёла, сёлы, во́чы, во̀ка (очи), піэ̀рцы и пёра (перья), я̀йца и я̀йцы, вӯшы и вӯха, я̀блыки (яблоко), вазёры (озеро), ко̀ла или ко̀лы (коло), а также калёсы и калёса, цапі̀лна и цапі̀лны и т. п.

§ 83. Въ родительномъ падежѣ множественнаго числа говорятъ: вачӯоў (слово глаза не употребляется), салда̀таў, аршынаў, татараў, рагӯоў, храсціанаў (крестьянъ) и т. п. Вмѣсто коней, рублей, окушей говорятъ: канёў и ко̀ней, рублёў, акунёў, санёў и са̀ней, людзёў и людзѐй и т. д. Эти окончанія часто смѣшиваются. Но никогда не скажутъ коній въ родит. падежѣ.

Слова на —ръ имѣютъ родит. п. на —рӯоў: камарӯоў, Макарӯоў, малярӯоў, каптурӯоў, бабурӯоў (бабуръ — рыба), бабрӯоў и т. п.

Къ слову grӯошъ (грошъ) родительный множ. гро̀шэй и грашӯоў.

Иногда встрѣчается въ родительномъ множ. числа окончаніе -аў у словъ средняго рода, напр.: варо̀таў, пі̀сьмаў и т. п. Но говорятъ и варӯотъ, пі̀семъ. Точно также говорятъ палёў, лі̀эцяў и лі̀эцячакъ, но послѣднее отъ слова лі̀эцечко.

§ 84. Говорятъ такъ: служы̀ць панӯо́мъ, гаспадарӯо́мъ, даць дзецюкӯо́мъ, холадно зубӯо́мъ и т. п. Отъ этихъ словъ дательный множественнаго ч. на -амъ: пана̀мъ не употребляется, а произносится панӯо́мъ.

§ 85. Въ данной мѣстности не встрѣчается винительнаго множ. числа съ окончаніемъ на е, въ родѣ волэ, мѣшке, а говорятъ: валы̀, мешкі̀.

§ 86. Въ творительномъ падежѣ множеств. числа встрѣчается окончаніе -ми, какъ то: грашмі̀, кӯоньми, вилмі̀ и ві̀лами, ключмі̀ и ключа̀ми, брусьмі̀ и бруса̀ми, саньмі̀ и са̀ня̀ми грашмі̀ и граша̀ми, людзьми и лю̀дзя̀ми, вачмі̀ и во̀чами и т. п.

Но творительнаго съ окончаніемъ на -амы не встрѣчается.

Творительный никогда не смѣшивается съ винительнымъ падежомъ.

§ 87. Изрѣдка въ народныхъ пѣсняхъ встрѣчается въ предложномъ падежѣ -ѣхъ: у бо̀цѣхъ, у лі̯э̯цѣхъ и т. п., но въ разговорной рѣчи такъ не говорятъ, а произносятъ: у бо̀тахъ, на варо̀тахъ и варо̀цяхъ и т. п.

Бываетъ въ предложномъ падежѣ — у̯о̀хъ, но исключительно подъ удареніемъ, напр.: господару̯о̀хъ, капачу̯о̀хъ и т. п.

§ 88. Женскаго рода именительный един. числа на — и встрѣчается только одно слово — па̀ни, да и то иногда говорятъ: па̀ня.

§ 89. Въ данной мѣстности довольно часто встрѣчается у словъ женскаго рода, а также и у муж. р. звательный падежъ, напр.: ба̀бо, жу̯о̀нко, дачу̯́хно и дачу̯́хна, ма̀тко, ма̀мо, ба̀цько̀, ба̀цюхно, Божэ, Бо̀жухно, маладзѝцо, зу̯о̀рко, гвя̀здо, кві̯э̯́тко, салавѐйко, галу̯́бко, ры̀бко, ма̀каву̯́ко, дзі̯э̯́у̯ко и много другихъ словъ, служащихъ для обращенія.

§ 90. Въ данной мѣстности не бываетъ случаевъ, чтобы вмѣсто винительнаго падежа употреблялся именительный (§ 74).

§ 91. Въ дательномъ и предложномъ падежахъ женскаго рода довольно часто встрѣчается -и, ы вмѣсто -ѣ, напр.: дубро̀ви, дзі̯э̯́у̯цы, даро̀зи, жу̯о̀нцы и жу̯о̀нцэ, рутцы̀ и рутцэ̀, ха̀ци, палѝцы, сенажа̀ци и т. п.

Но форма родительнаго не употребляется вмѣсто дательнаго или предложнаго.

§ 92. Въ творительномъ падежѣ употребляется преимущественно окончаніе -аю и ою: жу̯о̀нкаю, калы̀шкаю, ластаву̯́каю, веселу̯́хаю, маладзѝцаю, дзя̀ннаю старо̀ю и т. п. Окончанія на -ой почти не встрѣчается.

Окончаній на -эй или -ый не встрѣчается.

§ 93. Во множественномъ числѣ, кромѣ -ы и -и другихъ окончаній не встрѣчается.

§ 94. Въ словахъ мужескаго рода съ окончаніемъ на -а

встрѣчается родительный множ. числа на аў и -у͡оў: старшы̀наў, старасту͡оў или ста̀растаў, судзьёў, калі͡экаў, пьяницаў, валацу̀гаў (праздношатающійся).

§ 95. Въ творительномъ падежѣ встрѣчается окончаніе на -ми слезьми̇ и слёзами, свиньми̇ и свиня̀ми, а иногда сви̇нями, плі͡эчми, плеча̀ми и плі͡эчью, а равно: плечыма, вушми̇ и вуша̀ми и т. д.

Но на мѣстѣ творительнаго никогда не встрѣчается форма дательнаго. Равно не говорятъ: ногамы или рукамы.

§ 96. Въ данной мѣстности говорятъ: у гасцёхъ, у людзёхъ или у лю̀дзяхъ, у санёхъ, у сенёхъ (сѣни) (предложный падежъ); людзёмъ и лю̀дзямъ, дзі͡эцямъ и дзецёмъ (дательный м. ч.).

§ 97. Хотя слово рожь мало употребляется, такъ какъ его замѣняетъ слово жы̀то,— говорятъ: ру͡ожъ (им. и вин.) или им. ржа, вин. ржу, тв. ржо̀ю. Пасці͡эль и пасцѐля, вин. пасці͡эль и пасцѐлю, тв. пасці͡элью и пасцѐляю.

Слово пуць (дорога) склоняется такъ: им., в. пуць, род., д. пуци или дат. и пр. пуцю, твор. пуцёмъ и пуцёю. Отъ слова пі͡эчъ (печь) род. п. ед. ч. пѐчы, а не пече.

§ 98. Чаще говорятъ въ творительномъ падежѣ: касцью̀ начью̀ и ну͡очью, хотя изрѣдка произносятъ и такъ; ку͡осьцью.

Во множ. числѣ творительный будетъ саньми̇, дзецьми̇ и са̀нями, дзі͡этками.

§ 99. Слово цэркаў склоняется такъ: им. цэ̀ркаў и цэ̀рква, род., дат. и предложный цэркви, вин. цэ̀ркаў и цэ̀ркву. Точно также своеобразно склоняются слѣдующія существительныя: им. имя̀—и̇ме, поламъе—по̀ламе, плѐме, нѐбо, дзиця̀, целя̀, ма̀ци -ма (Ма̀таръ не употребляется въ им. падежѣ, а только въ дательномъ. Говорятъ: тра̀сца его̀ ма̀тары), род. имя̀, по̀ламъя — по̀ламя, племя̀ (мало употребляется), нѐба, дзи̇ця—дзиця̀ци (больше дзиця̀тка), целя̀ци — целя̀тка, ма̀церы — ма̀тки (отъ сло̀ва матка, ма); вин. имя̀ — и̇ме, по̀ламъе — поламе, плѐме, нѐбо, дзиця̀, целя̀, ма̀тку — ма̀церу; дат. имѐню — и̇мени, по̀ламъю — по̀ламю,

плѐмъю, нѐбу, дзицяци, целяци, мàтцэ — мàцеры; твор.: ѝмемъ, пòламъемъ — пòламемъ, плѐмемъ, нѐбамъ, дзи̇цемъ, цѐлемъ, маткаю — мàцераю; пред.: имѐни, поламъи, племени (не употребляется), нѐбе — нѐбу, дзицяци, целяци, мàтцэ — мàцеры; звательный мàци—маци̇ — мàтко — мàтка -ма; во множ. числѣ употребляется такъ: им. Имёна, пòламъя — поламя,—нѐбы, небёсы дзі͡эци, целя̀та—целяты, мàтки — мацеры̀; род.: и̇мяў, поламъяў, нѐбаў — небёсаў, дзицятъ, целя̀тъ, мàтакъ — мацеру͡оў; вин.: имёна, пòламъи — пòламя, нѐбы — небёсы, дзі͡эци, целя̀ты — целя̀та, мàтки — мацеры — мàтакъ; дат.: имёнамъ, поламъя̀мъ, нѐбамъ, дзі͡эцямъ, целя̀тамъ, мàткамъ—мацерàмъ, твор.: и̇мъями, поламъями, нѐбами — небёсами, дзі͡эцьми, целя̀тами, мàтками — мацерàми; предл.: имёнахъ, пòламъяхъ, нѐбахъ — небёсахъ, дзі͡эцяхъ, целя̀тахъ, мàткахъ — мацерàхъ. Слово камень склоняется такъ: и. кàмень, р. кàменя, в. кàмень или кàменя, д. кàменю, т. кàменямъ, п. каменю; зват. каменю; мн. ч.; им. камі͡эне, р. камі͡эня, в. камі͡эне, д. камі͡энямъ, тв. камі͡энями или камі͡энемъ, пр. камі͡эняхъ.

Слова съ именительнымъ п. на -я, родит. на -яци встрѣчаются только въ названіяхъ молодыхъ животныхъ (жарабъя̀ — жарабъя̀ци, парася̀ — парася̀ци, шчаня̀ — шчаня̀ци, ваўчаня̀ — ваўчаня̀ци, каценя̀ — каценя̀ци, хлапчà — хлапчàци), а также маленькихъ неодушевленныхъ предметовъ, напоминающихъ по величинѣ какъ-бы дѣтей и однородныхъ большихъ предметовъ (зерня̀ — зерня̀ци, вераўчà — вераўчàци).

Къ слову брывà (бровь) именительный множ. брòвы.

Отъ слова дзень говорятъ въ родит. п. дня, хотя и употребляется выраженіе — сегòднячы и сегòдня; предложный дни и дню (не объ сегодняшнюмъ дню (дни) говòрачы).

Говорятъ: тымъ часòве и тымъ чàсамъ.

§ 100. Склоненіе личныхъ мѣстоименій. И: я, ты, ёнъ, енà, енò. Р и В: менѐ, цебѐ, егò, еі͡э, егò. Д: мні͡э, табі͡э, ему̀, ёй,

смȕ. Т: мнδю, табδю, имъ, ёю и ёю, имъ. П: аба мніэ, абъ табіэ, абъ ёмъ, абъ ёй, абъ ёмъ. Мн. ч. И: Мы, вы, енȕ. Р. и В.: насъ, васъ, ихъ. Д. намъ, вамъ, имъ. Т: нами, вами, ими. Возвратное мѣстоименіе сабіэ (себя) и себѐ. склоняется такъ: Р и В.: себе, Д.: сабіэ, Т. сабою, П. абъ сабіэ. При соединеніи съ глаголами получаемъ форму ца и са, напр.: круцитца, верцитца, жаниȕса, сустракаȕса.

§ 101. Мѣстоименіе тотъ имѣетъ — именит. п. той, тàя, тδе; род. тагδ, таіэ, тагδ; твор. тымъ, тδю, тымъ; предп. абъ тȕмъ, абъ тȕй, абъ тȕмъ; дат. тамȕ, тȕй, тамȕ. Множ. ч. им. п. тые или тыя (неясно); род. и вин. тыхъ; дат. тымъ, твор. тыми, пр. абъ тыхъ.

§ 102. Вмѣсто этотъ, эта, это говорятъ: гэты, гэта или гэтая, гэто или иногда èто; нѣкоторые говорятъ еще гэсты, гэстая, гэстае. Во множ. ч. им. гэтые -я или гэстые -я.

Им. хто, род. и вин. кагδ, дат. камȕ, твόр. кѝмъ, пр. а кȕмъ. Огъ нихто ништо — родительный ед. ч. употребляется: никагѐнько, никагȕсенько, ничагѐнько, ничагȕсенько.

Слово каждый имѣетъ форму: кȕжны.

Отъ слова какій, какой (яки) употребляется въ твор. п. якѝмъ.

§ 103. Мѣстоименія мȕй, твȕй, свȕй имѣютъ род. муж. рода: майгδ, твайгδ, свайгδ (й произносится еле замѣтно, какъ-бы магδ, тваг δ, свагδ.

Родит. женскаго рода един. числа: маіэ, тваіэ, сваіэ.

Въ отмѣченныхъ мѣстоименіяхъ дат. п. во всѣхъ родахъ — маѝмъ, тваѝмъ сваѝмъ; предл. п. — абъ или а маѝхъ, тваѝхъ. сваѝхъ.

Въ именительномъ и винит. падежѣ множ. числа постоянно бываетъ окончаніе — іэ: маіэ, тваіэ, сваіэ; но въ остальныхъ падежахъ этого іэ не слышится.

Вмѣсто нашъ, -а, -э, вашъ, -а, -э говорятъ: нашъ или нàшы, наша и нàшая, нàшэ и нàшэ[a]е, вашъ и вàшы, вàша и вàшая, вашэ и вашэ[a]е.

§ 104. Мѣстоименіе онъ имѣетъ видъ ёнъ, ена̀, ено̀.

Родительный падежъ женск. рода: еіэ̀. Твор. падежъ женск. рода ѐю (ей или ёй не говорятъ).

Именительный п. множ. числа ены̀.

Винительный женскаго рода един. числа сходенъ съ родительнымъ, напр. еіэ̀.

Предложный: па ёмъ, па ёй, но не говорятъ — по нёй. Вообще передъ формами этого мѣстоименія, стоящими послѣ предлоговъ, вставка н не встрѣчается, напр.: у ёмъ, пры ёмъ, за имъ, къ ему̀, съ его̀, абъ или а ёмъ и т. д.

§ 105. Мѣстоименіе сей въ данной мѣстности не употребляется.

§ 106. Мѣстоименіе што (что) склоняется такъ: им. и вин. што, род. чаго̀, дат. чаму̀, твор. чымъ, предложный а чуо̀мъ. Иногда при скороговоркѣ говорятъ вмѣсто чаго жъ — чажъ.

Мѣстоименіе чый (чей), нечы̀й (ничей) и ніэ̀чы (неизвѣстно чей) и въ косвенныхъ падежахъ удерживаетъ свое ы, напр.: им. чый, чыя̀, чыѐ, род. чыйго̀, чыіэ̀, чыйго̀, дат. чыйму̀, чыёй, чыйму̀, вин. чыйго̀, чыю̀, чыйѐ, твор. чыи́мъ, чыѐю, чыи́мъ, пр. а чыёмъ, а чыёй, а чыёмъ; мн. число: им. и вин. чыіэ̀, род. чыи́хъ, дат. чыи́мъ, тв. чыйми, пр. абъ чыи́хъ.

§ 107. Мѣстоименіе весь произносится такъ: увѐсь, уся̀, усѐ.

Родит. п. женскаго рода — усеіэ̀.

Творительный муж. р. — уси́мъ, женск. — усѐю.

Предложный п. муж. рода — абъ усю̀мъ. Во множ. числѣ — усіэ̀, род. и вин. уси́хъ, дат. уси́мъ, твор. усими, пр. абъ уси́хъ.

§ 108. Въ данной мѣстности употребляются и такія мѣстоименія, какъ на̀ськи, и́хны, гэ̀ны, гэ̀сты гэ̀йны. Точно также употребляются неопредѣленныя мѣстоименія хтось, штось, яки́сь, ніэ̀хтась, ніэ̀штась, ніэ̀кались и т. п.

§ 109. Адзи́нъ, адна, адно склоняются такъ: род. п. — аднаго̀, аднаіэ̀, аднаго̀; вин. — аднаго̀ (одушевленный) и адзинъ

(не одушевленный), адну̀, аднò; дат. — аднаму̀, аднȕой, аднаму̀; твор. — адны̀мъ, аднòю, аднымъ, пр. — абъ аднȕомъ, аднȕой, аднȕомъ; множ. число; им. падежъ—адны̀, род.—адны̀хъ, вин.—адныхъ и адны̀, дат. — адны̀мъ, твор. — адны̀ми, пр. — абъ адны̀хъ.

Вмѣсто (ниодинъ) ниво̀дзинъ употребляется нигò дзинъ, нигò дная, нигò днае.

Вмѣсто каждый говорятъ кȕожынъ, кȕожная, кȕожнае. Склоняется какъ адзѝнъ, адна̀, аднò.

§ 110. Числительное два — дзьві̀э склоняется въ мужескомъ и среднемъ родахъ: двохъ, двумъ, двума̀, а двохъ. Въ женскомъ родѣ: дзьвухъ, дзьвȕмъ, дзьвума̀, а дзьвȕхъ.

Абудва — абі̀эдзьве склоняются такъ: абȕдвыхъ, абудвы̀мъ, абȕдвыми, абъ абудвыхъ; абі̀эдзьвыхъ, абі̀эдзьвымъ, абі̀эдзьвыми, абъ абі̀эдзьвыхъ.

Къ числительнымъ тры-чатыры творительный трыма̀, чатырма̀. Тромѝ, четыромѝ никогда не говорятъ.

§ 111. Въ данной мѣстности говорятъ: пяцѐхъ, шасцѐхъ, двадцацѐхъ чалаві̀экъ; пяцѐмъ, шасцѐмъ, двадцацѐмъ чалові̀экамъ; пяцьма̀, шасцьма̀, двадцацьма̀ чалаві̀эками.

§ 112. Въ данной мѣстности говорятъ: чатыры, шы́эсь или шы́эсць, адзина̀тцаць и адзина̀нцаць, двана̀тцаць и двананцаць трына̀нцаць, чатырна̀нцаць, пятна̀нцаць и т. д.; пицьдзися̀тъ, шы́эсьдзисятъ, дзевяцьдзися̀тъ; пѐршы, другѝ, сёмы, вòсьмы, адзина̀нцаты, двана̀нцаты и т. д.; дзві̀эста, цисяча (тысяча) и тысча.

Также говорятъ: двȕойко, трȕойко, чацьвю̀орко, пяцёрко, шэ[а]сцёрко, семёрко и т. д.; трэ̀йко; двȕоечко, трȕоечко, чацьвȕорачко, пяцёрачко, шасцёрачко и т. д.

Но не говорятъ обы они или яны вобоя, обое рябое; вмѣсто этого говорятъ: дзві̀э ены̀ или ены абò̀е, абò̀е рабы̀е, абое крывы̀е. Только въ пословицѣ: абò̀е рабò̀е.

Вмѣсто трижды термина нѣтъ, говорятъ: тры разы или трэйки, трэйко, трэйку, трэйкомъ.

§ 113. Въ данной мѣстности говорятъ одинаково, гдѣ прилагательное является опредѣленіемъ и гдѣ прилагательное является сказуемымъ, напр.: пагàны сабàка й на Бòга брэшэ; дòбры чалавіэкъ небàчыць лихòго; кали дòбры сусіэдъ, та дòбрые й сусіэдзи; малады́ каня́ка, да пòрстки (живой); у кагò ру́дная матка, ў таго й галу́бу́ка гладка; гладка, якъ алàдка. Въ разговорномъ языкѣ говорятъ глàдкая, а въ пѣсняхъ и пословицахъ — глàдка.

§ 114. Въ данной мѣстности не встрѣчается выраженій такихъ, какъ—сі́ня мо́ря, ворона́ кòня и т. п. Говорятъ: бу́йны ві́этры—въ пѣсняхъ и поговоркахъ, а въ разговорной рѣчи всегда слышится— бу́йные ві́этры, дру́бные зу́бки (звѣзды) и т. п.

Равно не скажутъ: пàлками лазòвиньками; чорнами бровами, а замѣняютъ произношеніемъ: пàлками лазòвенькими; чòрными брывàми.

§ 115. Равно не встрѣчается случаевъ стяженія окончаній прилагательныхъ, кромѣ ед. ч. именит. п. муж. рода, гдѣ постоянно окончаніе -ы -и: нòвы сі́ни слупъ, но въ косвенныхъ падежахъ мужескаго рода и во всѣхъ падежахъ другихъ родовъ уже слышится полное окончаніе: нòваго сі́няго пòяса; нòвую сі́нюю спадні́цу; нòвымъ сі́нимъ саянòмъ; нòваму сі́няму сукну́.

Равно не попадается выраженій въ родѣ: чы́стэ поле, а говорятъ: чы́стае поле. Только въ пѣсняхъ: чы́сто пòле; галу́бу́ка глàдка.

§ 116. Именительный падежъ мужескаго рода и подъ удареніемъ всегда оканчивается въ прилагательныхъ лишь на -ы -и, а окончаній на -эй -ей не замѣчается.

§ 117. Въ родительномъ падежѣ ед. ч. въ муж. родѣ всегда бываетъ подъ удареніемъ -ого, а безъ ударенія -аго, напр.: крывòго, ру́днаго, гòжаго, нехлемя́жаго, забры́нданаго, пья́наго, малòго и т. д.

Въ родительномъ падежѣ женскаго рода всегда -аіэ — -яіэ, -оіэ, напр.: новаіэ хаты, синяіэ спадницы, велизпаіэ бабы, чырвонаіэ хустки, малоіэ дзіэўки, староіэ жуонки, крывоіэ хвои и т. п. Другихъ окончаній не употребляется.

§ 118. Въ дательномъ падежѣ женскаго рода -уой — -юй, напр.: крывуой, багатуой, синюй, спуоднюй, чырвонуой и т. д.

Винительный п. женскаго рода оканчивается на -ую — -юю и произносится ясно и отчетливо; другихъ окончаній нѣтъ.

§ 119. Предложный падежъ мужескаго рода представляетъ -умъ — -юмъ и не смѣшивается съ творительнымъ, напр.: сивумъ, чорнумъ, стракатумъ конику; на синюмъ моры, на спуоднюмъ днiэ и т. п.

§ 120. Во множественномъ числѣ именительный падежъ оканчивается на -ые -іе, напримѣръ: добрые, чырвоные, нехлемяжые, синіе и т. д. Другихъ окончаній въ этомъ падежѣ въ данной мѣстности не замѣчается.

§ 121. Въ обыденномъ разговорѣ имена прилагательныя во множественномъ числѣ имѣютъ ясныя окончанія: именительный -ые, родительный -ыхъ, винительный -ыхъ или -ые, дательный -ымъ, творительный -ыми, предложный -ыхъ, напр.: гожые, забрынданыхъ, шалапаватыхъ или стракатые (каровы пасе), чорнымъ, пагаными, абъ руодныхъ.

Другихъ особенностей въ склоненіи именъ прилагательныхъ въ этой мѣстности не замѣчается.

Спряженіе.

§ 122. Въ 1 лицѣ настоящаго времени, кромѣ даю и іэмъ, говорятъ еще: цеперъ дамъ кашу, іэмъ хлiэбъ, хаць зъ мекинаю. Но въ другихъ глаголахъ этого не замѣчается.

Во 2-мъ лицѣ -си имѣетъ только еси и даси.

Глаголы въ 3-мъ лицѣ единств. числа настоящаго времени оканчиваются: на -е, -э, -ць: несе, даe, робиць, сьпiць, лежыць,

лю̀биць, чэ̀шэ, кру̀ціць, стаі̀ць, хла̀мае, рагò̀чэ, палò̀щэ и т. п. Глаголы на -ць никогда не отбрасываютъ и не измѣняютъ окончанія.

§ 123. 1 л. множ. числа н. в. говорятъ такъ: несу̀о̀мъ, хва̀лимъ и хва̀лимо, і̀э̀дземъ, даіу̀о̀мъ, емò̀ и едзі̀мъ, седзі̀мъ и седзимò̀, хò̀дзимъ и хò̀дзимо, жыву̀о̀мъ, иду̀о̀мъ, пеку̀о̀мъ, трыма̀емъ, кру̀цимъ и кру̀цимо жу̀пимъ.

§ 124. Во 2-мъ л. множ. числа удареніе не всегда на концѣ надъ е, которое въ ё не измѣняется: идзецѐ, спицѐ, гамò̀нице, гавò̀рыце, ка̀жэце, чу̀еце, чу̀хаецеса, разслухò̀у̀ваеце.

Въ 3-мъ л. множ. числа слышатся окончанія: на -уць — -юць и -аць — -яць: несу̀ць, пхну̀ць, пру̀ць, плыву̀ць, перескà̀кваюць, перагартà̀юць, плыва̀юць, спева̀юць, брэ̀шуць ба̀юць, хва̀ляць, гò̀ляць, галò̀сяць, грымаця̀ць, грукаця̀ць, кò̀сяць нò̀сяць, прò̀сяць, суша̀ць, лу̀щаць, лу̀чаць, ла̀щаць.

§ 125. Неопредѣленное наклоненіе оканчивается какъ и въ обычной рѣчи, только съ перемѣной т на ц, т.-е. на -ци подъ удареніемъ (и(д)цѝ) и -ць безъ ударенія (хадзі̀ць). Въ пѣсняхъ преобладаетъ -ци: любі̀ци, хава̀ци, хадзици, насѝци и т. д.

Окончанія -чь — -чи: печь — печи, мочь — не употребительны. Говорятъ: пекцѝ, магцѝ (махцѝ), лѐгци.

§ 127. Обыкновенно 2 л. единств. числа повелит. наклоненія оканчивается на и — ы: рабѝ, несѝ, хвалѝ, сучы̀, лежы̀, беры̀ и т. п.

Множ. число повелит. накл. въ 1 и 2 лицахъ произносится такъ: несі̀э̀мъ — несі̀э̀це, жні̀э̀мъ — жні̀э̀це, хвалі̀э̀мъ — хвалі̀э̀це, гарыі̀э̀мъ — гарыі̀э̀це, арыі̀э̀мэ — арыі̀э̀це, хадзі̀э̀мъ — хадзі̀э̀це, уцекà̀ймо — уцекà̀йце, несі̀э̀мъ — несі̀э̀це, і̀э̀жмо — і̀э̀жце.

§ 128. Дѣепричастіе настоящаго времени оканчивается на -ячы и -учы -ачы: хò̀дзячы, нò̀сячы, прò̀сячы, стò̀ячы, секучы̀, несучы, і̀э̀дучы, лѐжачы, пра̀жачы.

§ 129. Дѣепричастіе прошедшаго времени оканчивается

на -шы и-ўшы: ніўо̀сшы, віўо̀зшы, бі̀ўшы, узя̀ўшы, узня̀ўшы, вы̀цягнуўшы.

§ 130. Отъ цвисці̀ говорятъ: въ 3 л. единств. числа цвицѐ; прош. время: цві̀ў, -ла, -ло, цвилѝ.

Къ і̀э̀хаць повелит. будетъ і̀э̀дзь или і̀э̀ць. Въ 1 лицѣ множ. числа і̀э̀дземъ или і̀э̀дземо.

Неопредѣленное къ иду̀: идці̀, исці̀, ицѝ. Прошедшее время будетъ: ишо̀ў.

Неопредѣленное къ і̀э̀мъ: і̀э̀сци. Настоящее: я і̀э̀мъ, ты есѝ, іўо̀нъ і̀э̀сь.

§ 131. Говорятъ: сустры̀э̀ціць — сустры̀э̀ці̀ў, сустры̀э̀ць — сустры̀э̀ў, стры̀э̀ць — стры̀э̀ці̀ў, сустрака̀ць — сустрака̀ў, устрака̀ць — устрака̀ў.

Говоря̀тъ пасці̀ и па̀свиць, прошедшее вр. па̀сці̀ў и па̀свіў, причастіе прошедшее па̀сці̀ўшы.

Вмѣсто грести говорятъ граці̀, вм. сопѣть — сапці̀, вм. храпѣть — храпці̀, вм. бѣжать — бі̀э̀гци.

Къ слову помочь — памащѝ, повелит. памажы̀. А также говорятъ: скупці̀, скрабці̀, чаўпці̀ (говорить).

§ 132. Глаголъ дуть настоящее время имѣетъ дзьмў, дзьмѐшъ, дзьмѐ, дзьмуо̀мъ, дзьмецѐ, дзьмў̀ць. Прошедшее дзьмўў, дьмў̀ли. Будущее бу̀ду дзьмў̀ць. Повелительное дзьмѝ, нехай іўо̀нъ дзьмѐ, дзьмі̀э̀мъ, дзьмі̀э̀це, нехай дзьмў̀ць. Причастіе дзьмў̀ўшы.

Вмѣсто вынуть говорятъ вы̀няць — вы̀му и вы̀йму.

Вмѣсто умереть — умѐрци, вм. содрать здзѐрци.

Къ глаголу мі̀э̀ць (имѣть) настоящее ма̀ю, прошедшее мі̀э̀ў и изрѣдка ма̀ў.

§ 133. Глаголы съ неопредѣленнымъ на -иць имѣютъ 1 лицо множ. числа и 2 лицо настоящаго времени: купу̀емъ — купу̀есце, спимъ — спицѐ: будущее: ку̀пимо — ку̀пице, мы и вы бу̀дземъ спаць; повелительное — спі̀э̀мъ, купі̀э̀мъ — спі̀э̀це, купі̀э̀це. Къ слову хаці̀э̀ць настоящее хачу̀, хо̀чэшъ, хо̀чэ, хо̀чэмъ,

хо̀чэце, хо̀чуць: повелительное хацѝ, нехàй хо̀чэ, хаці̀эмъ, хаці̀эце, нехай хо̀чуць.

Глаголъ бѣжать имѣетъ неопредѣленное бі̀эгци или бі̀эгчы; настоящее бегу̀, бежымо̀, бежы̀эце, бегуць; прошедшее бі̀эгъ, бі̀эгла, бі̀эгло.

§ 134. У глаголовъ на -иць — -ыць 3 лицо множ. числа оканчивается на -аць — -яць: хвалѝць — хвàляць, гавары̀ць — гаво̀раць, хадзѝць — хо̀дзяць, но таптàць — то̀пчуць, таргу̀юць, чытàюць, клѐплюць.

Глаголъ зваць настоящее вр. имѣетъ заву̀ и для краткости зву̀, гнаць — жану̀, жанѐмъ, жанѐ жану̀̂омъ, жанецѐ жану̀ць; повелительное ганѝ и жани.

§ 135. Вмѣсто драць неопредѣленное дзѐрци. Къ слову повѣять повелительное павѝнь (въ пѣснѣхъ) и павіэ̀й (въ разговорномъ языкѣ).

Дамъ спрягается: дасѝ, дась, дамо̀, дасцѐ, даду̀ць.

Ѣмъ спрягается: есѝ, і̀эсь, емо̀ и ядзѝмъ, есцѐ, ядзя̀ць и еду̀ць. Повелительное: і̀эжъ, і̀эжце.

Отъ глагола есмь встрѣчается только 3 л. единств. числа: есь, естъ, èсьцека, е.

§ 136. Будущее время къ песцѝ: буду несцѝ и несці̀му; къ хвалиць: буду хвалѝць и хвалѝцьму. Но можно эту мысль выразить и такъ: чымъ мàю хадзѝць па лю̀дзяхъ, та лі̀эпшъ самъ зраблю. Здѣсь глаголъ мàю въ смыслѣ вспомогательнаго.

Встрѣчаются такія выраженія: Што мàю пачàць? Не было̀ лѝха, да ў̀зело̀ й зрабѝласо. Чымъ нагдыpàтца, лі̀эпшъ-бы самъ стаў рабѝць. Якъ ня̀ў скàржытца, дакъ панъ и паслу̀хаў.

Глаголы средніе, возвратные, и взаимные, оканчивающіеся на ца, въ настоящемъ и пр. времени произносятся такъ: умывàтца — умываюса, умываешса, умываетца, умываемса — умывàемоса, умывàецеса, умывàютца; умывà̂са -ласа -ласо, умывàлиса; будущее: буду, бу̀дземъ умывàтца — умывàцьмуса, умывàцьмешса, умывàцьметца, умывàцьмемса или умывàцьмемоса, умывàцьмецеса, ены умывàцьмуциса.

Особенности синтаксиса.

§ 137. Здѣсь говорятъ: у ча̀су го̀лада людзи, бы мухи ўмира̀ли; у тыхъ дзёнъ (въ то время) и меки̇ну паі͡эли, а сего̀лета вымышля̀юць и хлі͡эбамъ га̀рдзяць.

За панами лі͡эпшъ жыло̀со. Не гары͡эй и за пана̀ми, якъ за маскалями. За караля̀ Саса было̀ хлі͡эба й мя̀са, а якъ наста̀ў Панятуо̑ўськи — сві͡этъ стаў не такуо̑ськи.

У зимку и ў лі͡эце дзі͡эло рабі͡эце.

У дзень и ў нуо̑чы ўсе пла̀чэ.

§ 138. На гэстыхъ маладзичкуо̑ў немашъ стра̀ху; у моры е га̀ду, што ему̀ й ли̇чбы нема̀шака. Нарадзи̇ласо дачо̀къ, наро̀дзитца й сынуо̑ў. У менѐ гро̀шэй трохи е. Ена̀ табі͡э не трэ̀ба ду̀дзе. У лі͡эсе ўселя̀каго зві͡эру (е).

§ 139. Гэ̀то бу̀дзе знаць увѐсь сві͡этъ. Ары͡эхи папали̇ло мала̀нкаю. Нависью лі͡эсъ палама̀ло — мо̀стамъ лежы̀ць.

§ 140. Иногда сравнительная степень выражается такъ: гэ̀то быў здаравѐнны. Зирну̀ў, ажъ идзѐ вели̇зазны чалаві͡экъ руо̑ўно зъ лі͡эсамъ.

§ 141. Вмѣсто 5, 6... лѣтъ говорятъ пъяць гадуо̑ў; 5, 6... верстуо̑ў.

§ 142. Здѣсь обыкновенно говорятъ: гдзі͡эжъ ты быў? Ци (чы) ты жъ гэ̀стаго не ба̀чыў? Цижъ (Хиба̀жъ) ба̀цько вучыць лихому? Чаму ты не прышо̀ў? Што гэ̀то за лю̀дзи? Што гэто за сві͡этъ настаў, што выпи да й паста̀ў?

§ 143. Здѣсь говорятъ: навучы̀ць ро̀зуму, навучы̀ць лихо̀му; слу̀хай Бога; буо̑йса Бога; глянь на̀ Бага; сцерагу̀ць яблыкъ; паглядзі͡эць дзи̇ва; пытаў менѐ; пыта̀ўса ў менѐ (спрашивалъ); даць ды̀хту.

Паі͡эхаў па збуо̑жэ; абъ туо̑й пары̀ пі͡эўни (пеўни̇) запі͡эли; пашо̀ў па грыбы̀; пашо̀ў у грыбы̀, у я̀гады. Все равно, какъ ни сказать—па грыбы̀ или у грыбы̀. Якъ мы хадзили па грыбуо̑хъ, бачыли вели̇зазную вужа̀ку; нема̀ да каго̀ пиць (гары͡элку); мы

удвòхъ гэто зрòбимъ, утрайхъ, удзесяцерыхъ; удвайхъ прышлѝ; пасъ было трохъ, а енѝ учацьверыхъ.

Говорятъ: памятàў на Бога; дужы͡э́йшы надъ менѐ; лі͡э́пшы адъ цебе; смеютца зъ менѐ; мі͡э́ў паці͡э́ху зъ дзі͡э́такъ.

Пашòў да нѐба; вайшòў да пѐкла; пайду да пàна.

§ 144. Говорятъ: дабрà зъ таго мало; да менѐ злосць мàе; якòе іу͡о́нъ мàе да менѐ дачынѐне? Іу͡о́нъ худы͡э́ зъ твàру (съ облича); отъ да лѝха здàўса!

§ 145. Здѣсь обычно говорятъ: той самы, што спиць (тотъ, который).

Якъ іу͡о́нъ и я зраблю͡ такъ сàмо. Отъ іу͡о́нъ сабі͡э́ наі͡э́ўса, нашіўса, да й не лысъ.

Пашукàй бо, бабо, вечэ́раць.

Матеріалы для словаря.

1) Зу͡о́рка, птўшачая дарòга (млечный путь), тры каралѝ (оріонъ), ситко (плеяды), зу͡о́рка пакацѝласа (упала звѣзда), мі͡э́сяцъ, мі͡э́сячыкъ, маладзѝкъ, по͡ў́но, падъ по͡ў́но, сху͡о́дніе дни, гарà (верхъ), ду͡о́лъ (низъ). Признаки погоды: пагòда, я́сно, нѐгаць, склòка, хвѝля, меці͡э́ль, тэ́нча (радуга), хмàра, абалачòкъ, хмўра, малàпка, перўнъ, блѝскавица, арабѝнавая ну͡о́чъ, дожчъ лўпиць, бы зъ ведрà, сечэ́, цы͡э́дзиць, маруспць, сы͡э́пле; градъ ры͡э́же, сні͡э́гъ валиць па ба͡о́бинаму кускў; тумàнъ сл͡э́пиць. Дѣленіе сутокъ: пѐршые, другіе, трэ́йціе неўпи; рàнакъ, дòсветакъ, сні͡э́дане, по͡о́лудзень, у аб͡э́дъ, папòлудни, пу͡о́двечаръ, прыцемки, змру͡о́къ, абъ вечэ́ры, пу͡о́зно, самая глўпась (полночь).

2) Вѐска (селѐніе), ві͡э́сь, вўлица, вўлачка, седзѝба, дамў͡о́ўка, гаспòда, будў͡о́ўля, хàта, халўпа, сі͡э́нячки, сі͡э́нцы, сі͡э́ни, камòра, камў͡о́рка, паві͡э́ць, паві͡э́тка, шòпа, хлі͡э́ў, хлеўчўкъ, свинўхъ, свинўшникъ, сўтачки (отхожее мѣсто въ проходѣ между постройками), аб͡у́зня, адры͡э́на, млы͡э́нъ, катўхъ, стòпка, свирòнакъ, свѝранъ, варыўня, кл͡э́ць гумнò, палў͡о́ўникъ, пòграбъ, склепъ, азе-

рудъ, въ немъ рашыэцина, азерэдзина, саха; стуогъ, адзёнакъ, сцежаръ, скирда. Части построекъ: падвалина, падруба, бервинò, струпъ, щытòкъ, сволакъ, прызба, загата, крòква, ключыкъ, лата, какòра, балька, кладзь, лòтакъ, капіэжъ, зрубъ, стòупъ, ашорстакъ, палàтки, пуолъ, пòкуць, каміэшникъ, запіэчакъ, падпіэчакъ, прыпекъ, склепіэне, кòминъ, лучникъ, свецилно, дзедòкъ, камінакъ, чарыэнъ или чарубнъ, ямка, печубрка, лежанка, стуолъ, гара, вышки, абалòнки, аканицы, закрутка. Въ гумнѣ: запіэра, тубкъ, падварубтня. Части мельницы (вадзяны млынъ и ветракъ): стаў, рына, застаўка, грэбля, кòло; въ немъ масницы; шмыgи, кулакі, шасцерня. Другія постройки: цэрква, званица, каплица, крыжъ, курыэнь, будàнъ, станòкъ, станъ, бўдка, сўшня, лазня.

3) Названіе домашней утвари: гарщòкъ, гòрщыкъ, злівакъ, гарнўшакъ, гладышъ, збанъ, збанòкъ, банька, банячка, макацёлъ, макубтра, глякъ, глячòкъ, глечыкъ, чагўнъ, цаганъ, ландэрка; миса, миска, мисачка, талiэрка, спубдакъ, шкляпка, амбрычакъ, кўбакъ, кòнаўка, кубрчыкъ, карэцъ, квàрта, пўшка, калатўоўка, таблица, вилки (ухватъ), чапела, чаплея, качарга, мiэшалка, òжагъ, ражòнъ, лажэчникъ, заслубнъ, засланка, калубдка, тапчанъ, тàрка, сiэчка, секàчъ, нòчвы, начòўки, апàлушки, настубльникъ, ручнікъ, рушнікъ, хващанка, вiэхаць, ступа, таўкàчъ, мяло, жòрна, пудъ, паўпрыца, млёнъ, клòпатъ, латачòкъ.

4) Названіе одежды: сарòчка, партки, ганавицы или нагавицы, мòтузъ, учgўръ, паясница, калòшы, прарыэхъ, свита, сермяга, кўрта, кўрцикъ (каўпіэръ, кишэня, штрыпли, вўсы, цвікля, гэстка, закарвàшы, гаплікъ, гаплица, гўзикъ или gузъ, калубдачка, хвàлды), кажўхъ, кажушòкъ, андаракъ, саянъ, спадница, кабатъ, каптанъ, карсэтъ, хвартўхъ, халатъ, лапикло, апўдало, калашманъ, транцы, Постель: пуолъ, каравàць, берлубгъ, лубжакъ, перына, селынікъ, прòсцилка, дзерўга, или радзюга. Обувь: лапци, абòры, валòки, стòпакъ, анўчы, парцянки, сукòнки, чòбаты, бòты, хадаки, калабаны, чаравікі, панчòха, пантòпли. Названіе матерій; сукнò, палатнò, кўжаль,

зрыэ͡бе, пачуо͡ски, пласкуни̇̀, плацѐнко, паркàль кòрцикъ; аксами̇̀тъ. Головные уборы: шàпка, магѐрка, ермуо͡лка, брыль, кучмà, казырокъ, хỳстка, нàметка, ля̀мецъ, кибàлка, чапѐцъ, ткàнка, венòкъ.

5) Названія кушаньевъ и напитковъ: суо͡къ, квàсъ, гарыэ͡лка, міуо͡дъ, пи̇̀во, расуо͡лъ, маслёнка, саладỳха, кислỳха, бураки̇̀, заціэ͡рка, крỳпникъ, кулі͡эшъ, калатỳша, веращàка, яѐчня, грыбòкъ, кисі͡эль, капỳста, узвàръ, квасъ, хармỳшка, патàпцы, талакнò, аўся̀нка, халадни̇̀къ, каўбасà, крывàўка, куця̀, пансàкъ, жỳръ скаваруо͡дникъ, алàдка, блинѐцъ, перапі͡эчка, палени̇̀ца, пируо͡гъ, лỳста, кули̇̀да, акрàецъ, ски̇̀ба, ски̇̀бка.

6) Названія болѣзней: хуо͡ндзя, шỳня, трàсца, хвы̀бра (трасѐ, гнецѐ), каўтỳнъ, рòжа, кàтаръ, разàчка, дрыстàчка, залатни̇̀къ, прыстрыэ͡къ, падверуо͡дъ, звихъ, удàръ, òгникъ, валасяни̇̀ца, пухли̇̀на, калацьѐ, пỳшыць, блевòты, чадъ, падзі̀ў, перэ̀палахъ, гарàчка, ки̇̀дае, килà, скỳла, скуля̀чка, пàршы. Лѣкарства: имбі͡эръ, бабòкъ, палы̀нъ, давальдрэ̀къ, жы̀жка, тарпаты̀нъ, памачни̇̀къ, варушэ̀нецъ, гли̇̀сникъ, зі͡элье, лекòба.

Термины изъ области суевѣрій: Нѐчысць, нечы̀стая сила, шатàнъ, кỳцы, ведзьмàкъ, ведзьмàръ, калдỳнъ, ві͡эдзьма, варажби̇̀тъ, варуо͡жка, òбарацень, ваўкалàкъ, вỳпыръ, марà, расамàха, знахуо͡ръ, знàхарка, насланò, удзі͡эяно, зрòблено, прырòблено, уракци̇̀, падзі̀ў, прыстрыэ͡къ, пѐкло, лесави̇̀къ, дамави̇̀къ, вадзяни̇̀къ.

7) Названія родства, званія и сословія: бàцько, мàтка, мàци, тàтко, айцѐцъ, айчы̀мъ, мàчаха, матỳлька, мàтачка, дачỳхна, дòнька, залуви̇̀ца, залуо͡ўка, прымàкъ, цѐща, цесь, дзѐверъ, зяць, свàха, сватъ, кумъ, кумà, хрыщэ̀никъ, хрыщэ̀ница, дзя̀цько, звательный—дзяцькò, дзя̀нна, бàбка, дзі͡эдъ, прàдзедъ, унỳкъ, прàўнукъ, прапрàўнукъ, ся̀беръ, свая̀къ, свая̀чка, радзи̇̀на, сусі͡эдъ, сусі͡эдка, памі͡эжникъ, хаўрỳсникъ, палави̇̀нникъ, старшыня̀, ци̇̀сяцки, ключвуо͡йтъ, акòманъ, камысàръ, намі͡эсникъ, ландàръ, ландàрка, пахтàръ, шляхтỳнъ, шляхця̀нка, пападзя̀, пападзя̀нка, пападзю̀къ, пàня, панѐнтка, пани̇̀чъ, егòмась, и̇̀мась, имòстачка (звательный падежъ), вàсанъ, васàни, (зват. п.), вàспанъ.

8) Названія ремеслъ и производствъ: кава̀ль, кава̀льство, ку̀зня, го̀рынъ, кава̀дло, тачы̀ло, гартъ. Шавѐцъ, шаўцуо̑ўство, капы̀лъ, пипя̀га, дра̀тва, по̀цягъ, нуо̑жка, апца̀съ, падбуо̑ръ, сци̇̀лка, за̀дникъ, халя̀ва, пры̀швы, галуо̑ўки. Кравѐцъ, краўцуо̑ўство, го̀лка, прасъ, нуо̑жны. Банда̀рство, бо̀ндаръ, сакі̑эра, стру̀гъ, сталю̀га, спу̀скъ, паби̇̀вачъ, паця̀гичъ, клѐпка, клепчы̀на, размі̑эръ, свѐрдзелъ, свердзёлакъ, склуо̑бля, пі̑эшня, цесла̀, щань, уры̑эзакъ, кадушка, ка̀даўбъ, кадаўбѐцъ, ли̇̀паўка, дзі̑эжачка, ві̑эко, цэ̀баръ, ра̀жка, бачу̀лка, бикла̀га, балея̀, буо̑йка, дзежа̀. Рыма̀рство, ры̀маръ. Ганча̀рство, гарща̀йство, гаршкалі̑эпъ, гарща̀й, ганча̀ръ, абжыга̀ць. Бо̀ртникъ: слѐпатъ, пчо̀лы, тру̀цень, ву̀лей или калуо̑да, галава̀ ву̀лья, пуо̑дка, до̀ўжень, спі̑эдъ, вуо̑чко, стаяки̇̀, лежаны̀, адзёръ, лі̑эзиво, астро̀га, прыса̀ды (два стоящія рядомъ дерева), зубѐль, зу̀бленка, куро̀дымъ, ку̀раво, пля̀стыръ я̀чка, чарва̀, перга̀, гнилѐцъ, ма̀тачникъ, си̇̀тко, аблуо̑гъ (Пчелы на ульѣ предъ роеніемъ), вашкажа̀цина. Рыболо̀вство: і̑эзъ, па́ля, езо̀вище, езаві̑эне, куо̑шъ, сакъ, клуо̑мля (куо̑мля), во̀лакъ, пуо̑дхватка, ву̀дка, вудзи̇̀лно, валасня̀, плаво̀къ, неро̀та, вѐнцеръ, нѐвадъ, о̀сци, падсві̑этъ, чо̀венъ, плы̀тъ, кукальва̀нъ, плуо̑тка, бабу̀ръ, щупа̀къ, вьюнъ, зі̑эбры, луска̀, нѐрастъ, млечъ, мёдка, тростъ. Ахво̀та: стрэ̀лба, асада, ру̀ля, вы̀летъ, цы̑эль, штэ̀мпель, кра̀мень, пистуо̑нъ, патэ̀нтъ, пу̀дло, жывиць, разсыпа̀е, ку̀ля, шыро̀тъ, шыраци̇̀на, гранку̀лька или лю̀хтка, неспали̇̀ло (осѣчка), хи̇̀биць, нешанцу̀е, куо̑ракъ, кло̀къ, ладу̀пакъ, шаратаўня̀, руо̑гъ, ва̀бикъ, улі̑уо̑тъ, спрыкла̀ду, сачы̀ць, па̀стка, залі̑эза, сильѐ, ваўкаўня̀, западня̀, падкра̀дватца, падыци̇̀. Кро̀спа: узвуо̑й, ниты̀, наби̇̀лицы, бёрдо, чо̀ўникъ, панажы̀, прасі̑эстъ, гу̀бка, пруги̇̀, до̀щачки, навуо̑й, сука̀ло, цы̑эўка, руча̀йка, пачы̀накъ, ставо̀къ, матави̇̀ло, мато̀къ, па̀смо, снава̀ць, зали̇̀ць, бляхъ, жлукта, жлукциць, свуо̑й палатна̀, пра̀сница, кудзѐля, пачуо̑ски, ку̀жаль, зры̑эбе, пасука̀ць, пра̀сци, асно̀ва, уто̀къ, ператыка̀ць.

9) Названія повозокъ и упряжи: драби̇̀нки, нара́дъ, калама̀шка, вуо̑зъ, са̀ни, вазо̀къ. Части повозки: во̀си, ко́ла, у̀згалавень, трайня̀, перадо̀къ, палу̀кашакъ, аглаби̇̀на, ато̀сы, за̀гваздки

лю̀шня, падгэ̀рацъ, шву͡ора̀нъ. Части саней: палазы̀, капылы̀, вязы̀, на̀маразни, перэ̀дница, галу͡о̀ўки. Упряжь: хаму̀тъ, клещы, хамуци̇̀на, гужы̀, супо̀ня, ля̀мецъ, абро̀ць или о̀браць, набэ̀дрыки, цераседзі͡эльникъ; ярмо или яру͡омъ; въ немъ: кульба̀ка, зано̀за, цягло̀, лейцы; ужы̀щэ, рубель, пу͡о̀ўзина, кошыкъ, палу̀кашакъ.

10) Названія земледѣльческихъ орудій и ихъ составныхъ частей: Саха̀, рага̀чъ, пла̀ха, наро̀ги или сашники̇̀, пали̇̀цы, падпа̀лакъ, узву͡о̀й, мы̀лица, намы̀лакъ; саху͡о̀ръ; барана; въ ней зубы̀, прудки̇̀, калачы̀, каблу̀къ; капани̇̀ца, маты̀ка, залезня̀къ или за̀ступъ, гра̀бельки, каса̀; въ ней ку͡осье, лучо̀къ, заты̀лакъ, напёрстакъ и ментушка или сці͡эпалка; грабли: зу̀бья, стаўпѐцъ, граби̇̀лно; ра̀ло или смыкъ изъ верхушки ели съ крѣпкими сучьями; бакунѐцъ.

11) Названія земледѣльческихъ работъ: зао̀рване, ара̀не, разора, баразна, загу͡о̀нъ, го̀ни, палі͡этакъ, раля̀; зеблина̀, папа̀ръ, паля̀нка. по̀ле; засі͡э̀ўки, дасі͡э̀ўки, сево̀къ, абсі͡эў, скаро̀дзиць, баранава̀ць, зао̀рваць, прысціу͡о̀лъ, гпу͡ой, жни̇̀во, пу͡о̀жня, иржы̀щэ, зажу͡онъ, пережу͡о̀нъ зажы̀нки, дажы̀нки. Сѣна: капа̀, ку̀чка, сту͡огъ; хлѣба: ба̀бка, мэдликъ, хрэщыкъ, капа̀.

12) Названія полевыхъ и огородныхъ растеній: жы̀то, я̀рыца, пшани̇̀ца, ячмі͡э̀нь, о̀ргишъ (ячмень), аўёсъ, про̀со, грэ̀чка, чачыви̇̀ца, гаро̀хъ, бу͡о̀бъ, пасо̀ля, лёнъ, канопли (пло̀скуни), карто̀пля или бу̀льба, капу̀ста, бураки̇̀, мо̀ркаў, туту̀нъ, бру̀чка, ры͡э̀па, рэ̀цька, агурки̇̀, гарбузы̀, кіяхи̇̀ (кукуруза), макъ, сланэ̀чникъ, кру͡опъ, кми̇̀пъ, чарну̀шка, пасо̀ля или хвасоля, пастарня̀къ, цыбу̀ля. Части растеній: лады̀ga, ко̀ласъ, сцебло̀, корэнь, галу͡о̀ўка, цві͡этъ, стаўбу̀пъ, зерне; мука̀, кру̀пы, куця̀.

13) Названія деревьевъ, травъ, цвѣтовъ, ягодъ, грибовъ. Деревья: хво̀я, берэ̀зина, дубъ (дуби̇̀на), аси̇̀на, верба̀, вербалу͡о̀зъ, вьязъ, грабъ, алѐшына, ары͡э̀щына, араби̇̀на, крушы̀на, кліу͡о̀нъ, ли̇̀па (лутъ), елина, едлу͡о̀вецъ или елу͡о̀вецъ, лаза̀, игру̀ша, я̀блына, ясени̇̀на, я̀варъ (тополь). Травы: канюшы̀на (клеверъ), асака̀, раза̀къ, бабо̀къ, туры̀ца, чаро̀тъ, чараци̇̀ца, муру͡о̀гъ, ялу͡о̀вецъ, круглякъ, смыча̀й, метли̇̀ца, свиры͡э̀па,

асо̀тъ, чартапалуо̑хъ крапива̀, жы̀жка, лебеда̀, кукуо̑ль, макрэ̀цъ, вало̀шка, чаруо̑вецъ, па̀перацъ, беруо̑зка, пы̀рникъ. Ягоды: чарни̇̀ца, суни̇̀ца или пазёмка, журави̇̀на брусни̇̀ца, ажы̀на, мали̇̀на, буяки̇̀ или буйки̇̀, кали̇̀на, касця̀нка, му̀чальникъ, смуро̀дзина, парэ̀чки, аgрэ̀стъ. Грибы: барави̇̀къ, беро̀завикъ, аси̇̀навикъ, падары̑э̑хавикъ, дубо̀викъ, рыжо̀къ, ваўня̀пка, хрущъ, беля̀къ, ба̀бка, сви̇̀нка, суравȋэ̑жка, лиси̇̀чка, апѐнька, зелёнка, масля̀къ, рашы̑э̑тникъ, махави̇̀къ или амхо̀викъ, казля̀къ, мухамуо̑ръ, смердзячы грыбъ, барада̀, луо̑сь, цеціуо̑рка, валу̀й, краснагало̀викъ, по̀рхаўка.

14) Названія домашнихъ животныхъ и звѣрей: кныръ, кно̀разъ, вапру̀къ, свиня̀ мацёра, падсвина̀къ, парася̀; вуо̑лъ, буга̀й, бўчо̀къ, цели̇̀ца, целу̀шка, целя, каро̀ва, я̀лаўка, я̀лавица; аўца̀, авѐчка, марка̀чъ, бара̀нъ, ягня̀; кабыла, жарабѐцъ, жараби̇̀ца, куо̑нь, жарабья; су̀ка, саба̀ка, щапю̀къ, щаня̀; куо̑тъ, куо̑шка, каценя̀; ку̀рыца, пȋэ̑вень, певу̀нъ, кураня̀; гусь, гуса̀къ, гусеня̀; ка̀чка, качу̀ръ, качаня̀; медзьвȋэ̑дзь, медзьвѐдзица, медзьведзеня̀; воўкъ, ваўчы̀ца, ваўчаня̀; луо̑сь, ло̀ша, ласеня̀; лисъ, лиси̇̀ца, лисеня̀; барсу̀къ, барсучаня̀, тхуо̑ръ, куни̇̀ца, ваўёрка, вы̀дра, буо̑беръ, ла̀сица, о̀жыкъ, пацу̀къ, пацъ. Птицы: шуля̀къ, ко̀ршакъ, пуга̀чъ, сава̀, калесцэ̀, сиваўруо̑нка, суо̑йка, крукъ, крумка̀чъ, буга̀й (выпь), ку̀рачка, цецеру̀къ, цецёрка, глушэ̀цъ, глушы̀ца, арабо̀къ, слуо̑мка, бака̀съ, ча̀йка, журавѐль, га̀йстра, бу̀селъ, бусько̀, баця̀нъ, канапля̀никъ, чачуо̑тка, друо̑здъ, жаўна̀, леля̀къ или елякъ (козадой), рэ̀мезъ, пли̇̀ска, щыго̀лъ, ла̀стаўка, стры̀жъ, зеўзю̀ля, лѐбедзь, лебьётка.

15) Названія частей человѣческаго тѣла и животныхъ: галава̀ мазгаўня̀: лобъ, що̀ки, ски̇̀вицы, вя̀зы, пы̀ски, паты̀лица, цȋэ̑мя, ка̀ракъ, шы̀я, го̀рло, gѐgаўка (кадыкъ); туловище: грудзи̇̀на, грудзи, бо̀ки, чэ̀раво, па̀хи, плѐчы, спи̇̀на, паясни̇̀ца, клубы̀, седзи̇̀ба или за̀дакъ, сра̀ка, цы̀цки. Части руки: плечо̀, ло̀каць, дало̀ня, па̀лцы пу̀шки, ки̇̀пци или пазуры̀, пазно̀гци. Части ноги: ля̀шка, го̀лень, лы̀тка, калȋэ̑но, пета̀. Половые органы: пету̀хъ, я̀йца, машо̀нка, залу̀па; пизда̀, пиздзȋэ̑ль, валася̀нка. Общее на-

званіе—сарамаці͡эне. Внутренніе органы: мазки̇, сѐрцэ, лёгкае, печанцы̀ или вантро̀бы, каса̀ (селезенка), киндзю̀къ (желудокъ), ки̇шки, ны̀рки (почки), пухи̇ръ, каналъ отъ него — по̀сикъ, въ костяхъ — шпикъ; жы̀лы, ку͡ось, мя̀со или ці͡эло. Тѣло покрываетъ шку̀ра. У животныхъ: ро̀ги, мы̀за, мо̀рда, лычъ; подъ шеей во̀лье; на ногахъ капыты̀, кибдзюры̀; вы̀мя и цы̀цки.

16) Названія болѣзней домашнихъ животныхъ: зо̀лзы, кази̇нецъ, дрыста̀чка, крыва̀ўка, жа̀ба.

17) Названія гадовъ: ужъ, ужа̀ка, га̀дзина, сли̇мень, я̀щарка.

18) Названія насѣкомыхъ: вошъ, ску͡очка, блащы̀ца, плю̀скла, пруса̀къ, макры̀ца, авадзё̀нь, здру͡окъ, мо̀шка, машкара̀, кама̀ръ, аса̀, шэ̀ршэнь, чмі͡эль, бабка (стрекоза), матыль (бабочка), чарвьякъ (гусѣница), ру͡ойка (медвёдка), мура̀шка, разпера̀зъ, жукъ, дрывасі͡экъ.

19) Слова, употребляемыя на охотѣ и при рыбной ловлѣ: палева̀не, сачы̀ць, прылажы̀тца, стральну̀ць; зві͡эръ ця̀гне; хи̇биць, падбиць. Рыба берэ̀тца; налавиць, наглушы̀ць.

20) Части села, поля, рѣчки, пруда: ку̀чка, грудо̀къ; су̀вараты, абмі͡эжакъ, агры͡эхъ, скла̀дъ; рака̀, зату͡онъ, лука̀, пру͡осць, виръ, я̀ма.

21) Слова, употребляемыя при сватовствѣ, на свадьбѣ: про̀веды, запо̀ины или зару̀чыны, сваты; весі͡элье, карава̀й (кули̇да и мі͡эсячыкъ), завива̀не, перапива̀не, перэ̀звы, паднима̀не маладыхъ; князь, княги̇ня, ста̀ршы сватъ, дружко̀, дру̀жки, бая̀рэ, прыда̀ные, паса̀гъ.

22) Игры и забавы. Танцы: мецѐлица, гуса̀къ, кава̀ль, кача̀нъ, мики̇та, пили̇нъ, имхвары̀нка, бычо̀къ, каза̀, лево̀ниха, жыду͡овачка, казачо̀къ, чы̀жыкъ. Игры́: пиздзё̀ликъ или кацё̀лка, жа̀бка, ко̀ўзалка, перагу͡онки, мы̀шка, го̀йдалка.

23) Прозванія (клички), даваемыя крестьянамъ и животнымъ. По̀рца, Gузъ, Гаравы̀, Канцавѐйко, Грудавы̀, Чарава̀ты, Писку̀нъ, Кулі͡эшъ, Бу̀рда, Хилько̀, Килу̀нъ, Нутрэ̀цъ. Воловъ называютъ въ звательномъ падежѣ: Падла̀съ, Рыжъ, Пе-

рыэ̀(стъ), Крутару͡о̀гъ, Лы̀сы, Чо̀ранъ и т. п. Собаки: Лы̀ска, Ра̀бко, Ку̀дликъ, Га̀ласъ, Кру̀гликъ.

24) Бранныя (ругательныя) и ласкательныя слова. Проклятія и пожеланія. Ру̀гань: курві͡э̀ль, ку̀рва, пранцава̀ты, зло̀дзей, разбу͡о̀йникъ, сибі͡э̀рникъ, раску͡о̀лъ, маска̀ль—гаўно̀ плеска̀ў, па̀рхъ, залу̀па, пизда̀ не скрэ̀беная.

Пёсъ ты, пёсъ! Калѝжъ я цебѐ саба̀каю зваў?

Вапру̀къ не скрэ̀бены.

Пращалы̀га пага̀ны.

Кобы̀льникъ.

Су̀кинъ сынъ.

Ку̀тница разлі͡э̀злая.

Чо̀ртаво пакѝдзище.

Чо̀ртава мара́.

Астру͡о̀жникъ.

Ка̀таржны.

Каца̀пъ.

Москалёвая залу̀па.

Бизу̀нъ.

Шэ̀ршэнь.

Хаму̀тъ.

Хамъ.

Гара̀пникъ.

Мату̀зникъ.

Лапцю̀жникъ.

Халі͡э̀ра трыдца̀таго го̀ду.

Патаску̀ха.

Забры̀нда.

Шля̀хцицъ зъ Ма̀хчыцъ, ку̀ндаляў сынъ.

Перагнѝса да самъ сабі͡э̀ ў сра̀ку пацалу̀й.

За сра̀ку ўкусѝ.

Пацалу̀й саба̀ку ў сраку.

Сабачая мо̀рда.

По̀гань.

Па̀дло.
Зара̀за.
Дрысту̀нъ.
Перду̀нъ.
Смарка̀чъ.
Смарка̀чъ зъ таўка̀чъ.
Килава̀тая ку̀рва.
Байстру̀къ, баўстру̀къ.
Блядзь.
Вы̀бледакъ.
Валацу̀га.
Таўлу̀й.
Пья̀ница.
Гульта̀й.
Абибу͡о̀къ.
Дармаі͡э̀дъ.
Не гаспадаръ, а пусто̀го хлева̀ за̀тычка.
Крывы̀ чортъ.
Перагни̇̀са да пацалу̀й (задницу).
Вы̀скрабъ да вы̀лижъ (задницу).
Пранцава̀тае па̀дло.
Жыдъ — свины видъ.
Дуда̀ бары̀саўськая.
Чо̀ртаво апу̀дало.
Кула̀га не зневàга, а кулі͡э̀шъ, — маць тваю ў пліэшъ.
Ёбъ тваю ма.
Маць тваю̀ ў ёбъ.
Еба̀ў его̀ песъ.
Ябу-жъ тваю ду̀шу.

Ласкательныя слова: лѐбедзикъ, сако̀ликъ, галу̀бка, ру͡о̀дненьки, пта̀шачка, ко̀цикъ, со̀пейко, мі͡э̀сячыкъ, зеўзю̀лечка, салавѐйко, лебьё̀дко, сестры̀ца, братко̀, ба̀цюхно, ма̀тачка, ма̀тухно, пано̀чку, пани̇̀чыку, па̀нячка, панѐначка, егамосьцечко.

Проклятія: Хвары͡эць его ма̀церы.
Хвары͡эць его̀ ма̀церы да стагна̀ць его̀ ба̀цьку,
Кабъ ему̀ на ту͡омъ сві͡эце кало̀мъ земля̀.
Кабъ ёнъ ло̀пнуў.
Штобъ ёнъ лу̀нуў.
Кабъ его пара̀люшъ (параличъ) узя̀ў.
Каду̀къ его вазьми̇̀.
Чортъ его̀ беры̀.
Кабъ ему̀ язы̀къ вы̀перло.
Штобъ его̀ хваро̀ба ўзяла̀.
Баліэ̀ць тваё̀й галаві͡э.
Кабъ ему̀ ру̀ки отсо̀хли.
Кабъ цебѐ распѐрло.
Кабъ ты трэ̀спуў.
Тра̀сца тваё̀й ма̀церы.
Тра̀сца твайму̀ ба̀цьку.
Ли̇̀хо тваё̀й ма̀церы.
Ли̇̀хо твайму̀ ба̀цьку.
Кабъ твайго̀ каня̀ ваўки̇̀ задави̇̀ли.
Кабъ цебѣ̀ на томъ сві͡эце гаршко̀мъ сту̀кпуло (шутка).
Дали̇̀на его беры̀.
Штобъ табі͡э вантро̀бы вы̀перло.
Кабъ цебѐ нѐмачи заі͡эли.
Кабъ табіэ̀ во̀чи павыла̀зили.
Кабъ ему̀ ки̇̀шки вы̀перло.
Штобъ ему̀ па̀мяць вы̀сахла.
Кабъ ему̀ язы̀къ атсо̀хъ.
Прару͡окъ, кабъ ему̀ ску̀ла ў бу͡окъ.
Кабъ ёнъ такъ дзі͡этакъ агляда̀ў.
Кабъ ёнъ такъ ба̀чыў я̀снае со̀нейко.
Штобъ цебѐ раза̀чка ры͡эзала.
Кабъ ёнъ дрыста̀ў якъ цѐразъ сало̀му вы̀шэ харо̀му.
Кабъ ты жывато̀мъ кача̀ўса.

Кабъ его̀ хуртòвина ўзела̀.
Кабъ ёнъ свіэ̀ту Бòжаго не ба̀чіў, дай то Гòспадзи.
Кабъ зъ его̀ духъ вы̀перло.
Кабъ ему̀ язы̀къ вы̀перло.
Кабъ табіэ̀ нòги (рўки) не служы̀ли.
Кабъ зъ цебѐ килў вы̀перло.
Кабъ цебѐ чѐрви тачы̀ли.
Кабъ цебѐ агòнь спалі̀ў.
Кабъ ему̀ крумка̀чъ вòчи вы̀клеваў.
Кабъ цебѐ мала̀нка спалѝла.
Кабъ цебѐ перўнъ трыэ̀снуў.
Кабъ его̀ кѝнуло (Падучая болѣзнь).
Кабъ ёнъ астаўбеніэ̀ў (столбнякъ).
Кабъ надъ табòю вараньё кра̀кало.
Кабъ ёнъ свайгò цѐню баяўса.
Кабъ его̀ пра̀нцы зъіэ̀ли.
Нехà̀й клянўць, да на себѐ берўць.
Нѣўса, кабъ на спіэ̀ну дра̀ўса.
Кабъ на его̀ надзіэ̀ли смертэ̀льную сарòчку.
Нехà̀й ёнъ тòе вы̀стагне да вы̀баляе.
Нехà̀й ёнъ вы̀сахне да вы̀петрае.
Нехà̀й ёнъ тòе атда̀сць на дахтарўоў да на папўоў.
Нехай тòе на ёмъ и кашы̀тца.
Нехай его̀ пабьѐ лихая гадзина.
Берэ̀. лихо его̀ ма̀тары, кабъ его за жывўотъ узяло.
Бада̀й еш̀ы недажда̀ли.
А кабъ цебѐ, а бада̀й цебѐ...
Кабъ ёнъ такъ зъ дўхамъ быў.
Кабъ да свято̀го Петра̀ не знаў ты дабра̀, а да малы̀хъ свѣтакъ и душа̀ (вы̀шла) зъ пьѣтакъ.
И тра̀сца его не берэ̀.
И пагѝбели на его гòлаў нема̀.
Хѝбо его̀ чортъ беражэ̀.

И ра̀ды ему̀ нема̀.
Идзѝ ты бі̀э̀съ на сухѝ лі̀э̀съ.
Загубі̀ў ёнъ менѐ, — нехà̀й его̀ Бу̀огъ загу̀биць.
Кабъ на̀шымъ варагу̀омъ то̀е ста̀ласо, што еныѝ намъ жы̀чаць (ду̀маюць).
Кабъ зъ гэ̀стаго сі̀э̀мячка да звело̀со насѝэ̀нячко.
Кабъ его̀ сві̀э̀тъ не свеці̀ў и земля̀ не насѝла.
Кабъ ты такъ жыў быў, калѝ гэ̀то пра̀ўда.
Кабъ ты такъ жыць хаці̀э̀ў.
Кабъ ты такъ сві̀э̀тъ Бо̀жы ба̀чыў.
Кабъ табі̀э̀ во̀чы песко̀мъ засы̀пали.
Бада̀й цебѐ воўкъ зъі̀э̀ў.
Кабъ цебѐ перу̀нъ вы̀смаліў, — трыі̀э̀снуў, — спалі̀ў.
Прахъ цебе вазьмѝ.
Кабъ на гэ̀ты ру̀о̀дъ прышо̀ў зву̀о̀дъ.
Бада̀й его калі̀э̀лая ўзела̀.
Цыга̀нъ усе дзі̀э̀цьми клинетца.
Кабъ ёнъ не дачака̀ў ни Петра̀, ни Па̀ўла, ни дру̀о̀бныхъ святку̀о̀ў.
Штобъ цебѐ змарня̀вило.
Штобъ цебѐ разнесло̀.
Штобъ ёнъ лу̀нуў.
Штобъ цебѐ дзі̀э̀ўки любѝли.
Штобъ его на ту̀омъ сві̀э̀це земля̀ нѐ прыма̀ла.
Чаму̀ его̀ хурто̀вина не во̀зьме.
Бада̀й его̀ хурто̀вина ўзела̀.

Привѣтствія и пожеланія: Зарадзи Бо̀жэ на ўсихъ до̀лю. Дзя̀куй табі̀э̀, го̀лубе, за до̀брае сло̀во. Памажы̀ Бо̀жэ да зарадзѝ збу̀о̀жэ. Бла(г)аславѝ ацѐцъ и ма̀ци и хто здарыўса ў гэсту̀ой ха̀ци, весі̀э̀лье начына̀ци!—Бу̀огъ ба̀слаў (благосла̀ў). Съ такимъ пожеланіемъ приступаетъ сватъ въ началѣ свадьбы.

Дай Бо̀жэ, кабъ і̀э̀ли да й пилѝ да й за ру̀окъ зажылѝ (хорошо угощались).

Дай жэ Бо̀жэ, кабъ дзі͡этакъ пагадава̀ли да й на ихъ весіѐ-лейку паскала̀ли.

Дай Бо̀жэ, кабъ жывѐньки да здаро̀веньки былѝ.

Будзь (буць) здару͡оу, якъ дубъ да му͡о̀цанъ, якъ зубъ.

У до̀бры часъ сказа̀ць, а ў лихѝ прамаўча̀ць.

Дай жэ Бо̀жэ, кабъ было̀ ўсе го̀жэ.

Дай Божэ святкава̀ць, да й за гу͡о̀дъ дажда̀ць.

Дабры̀вечаръ вамъ. Ци ра̀ды вы намъ? Калѝ вы намъ ра̀ды, дакъ и мы къ вамъ да пара̀ды.

Дабры̀дзень Маці͡э̀й! Ци мну͡о̀го дзецѐй?

До̀бры вѐчаръ! — Кармѝць ні͡э̀чымъ.

До̀бры вѐчаръ! — До̀брэ бѝли, до̀брэ ѐнчаў.

Жу͡о̀нка ци зву͡о̀нка? Дзі͡э̀тки ци гуду̀ць.

Лихѝмъ на безгалу͡о̀ўе, а до̀брымъ на здару͡о̀ўе.

На до̀ўги ві͡э̀къ, на до̀брае здаро̀ўе.

Неха̀й идзѐ на спажы̀такъ.

Кабъ здаро̀вы былѝ да бага̀ты да гаршко̀мъ гро̀шы мі͡э̀рали.

Памага̀й Бу͡о̀гъ!

До̀брэ здаро̀веньки былѝ!

Дабры̀дзень! — Дзень до̀бры!

Дабры̀вечаръ.

Здару͡о̀ў быў!

Быва̀йце здаро̀вы!

Астава̀йцеса здаро̀вы!

Живѐце здаро̀вы!

Дабра̀начъ!

Щаслѝво астава̀тца!

Здару͡о̀ў (ку̀ме, сва̀це, ся̀бре и т. п.).

Зарадзѝ Бо̀же на ўсѝхъ до̀лю.

Здару͡о̀ў, калѝ не кпишъ!

Здра̀стуй! ну͡осъ кра̀сны, барада̀ съ надту͡о̀чкаю.

Неха̀й ено̀ идзѐ на сухѝ лі͡э̀съ.

Не зъ на̀ми гаво̀рачы.

Неха̀й бу̀дзе не при насъ ка̀зано.

25) Прилагательныя: су̀мны, маркуо͡тны, нехлемя̀жы; саба̀ка пага̀ны, звягли̇̀вы, варави̇̀ты, кашла̀ты; нуо͡жъ го̀йстры, гартуо͡ўны, щарба̀ты; чалавіэ͡къ цыgла̀ты, падсмы̀каваты, цыба̀ты, чарава̀ты, прыса̀дзисты, щу̀плы, мару̀дны, хци̇̀вы.

26) Глаголы, обозначающіе бѣгъ, движеніе людей и животныхъ: біэ͡гци, су̀нуць, пѐрци, несци̇̀са, пха̀тца, лапата̀ць, сланя̀тца, варушы̀тца.

27) Глаголы, обозначающіе ѣду, кушанье: іэ͡сци, жава̀ць, пѐрци, ло̀паць, цѐрци, жу̀мрыць, хла̀маць, лѐмзаць, жраць, жырава̀ць, силкава̀тца; жлу̀кциць, лы̀каць, палыка̀ць, каўта̀ць, глыта̀ць, ко̀мкаць.

28) Глаголы, обозначающіе говорить, кричать, издавать звукъ: гавары̀ць, гамани̇̀ць, жу̀пиць, гу̀тарыць, бала̀каць, каля̀каць, балбата̀ць, gерgетаць (какъ евреи), ша̀мкаць, гугни̇̀ць ба̀яць.

29) Названія праздниковъ и семейныхъ событій: Ко̀ляды (Куця̀, Ражство̀, Новы Гуо͡дъ, Вадо̀хрынцэ), Грамни̇̀цы или Стрыэ͡чане (2 февраля), недзіэ͡ли: усѐрадная, дзедава̀я, ма̀сляница, папѐлецъ, сараки̇̀ (9 марта), хрэ̀сцы, Благавіэ͡іцане (25 марта), Вѐрбная недзіэ͡ля, Вели̇̀кдзень, Шо̀пшы Вели̇̀кдзень, Ра̀дуница, Юрэй (23 апрѣля), Мико̀линъ Ба̀цько (8 мая), Мико̀ла (9 мая), Ушэ̀сць (Вознесеніе), Сѐмуха или Труо͡йца, Руса̀льная недзіэ͡ля, Дзевя̀тникъ, Дзися̀туха, Купа̀ло (23 іюня), Ива̀на (24 іюня), Петра̀ (29 іюня), Илья (20 іюля), Спа̀са (6 августа), Зіэ͡льная (15 августа), Галавасіэ͡къ (29 августа), Бага̀тникъ (8 сентябя), Узви̇̀жане или Зви̇̀жане (14 сентября), Багусла̀ў (26 сентября), Пакро̀вы (1 октября), Уси̇̀хъ Святы̀хъ (1 ноября), Дзеды̀, Вадзеньѐ (21 ноября), Зи̇̀мни Мико̀ла (6 декабря). Радзи̇̀ны, хрысци̇̀ны, весіэ͡лье, пами̇̀нки, хаўту̀ры.

30) Уменьшительныя и ласкательныя собственныя имена.

Дарья—Ада̀рка, Ада̀рачка, Анна—Гану̀ся, Гану̀ська; Прасковья—Пара̀ска, Пара̀хна; Ефросинья—Пруо͡ся; Иванъ—Янко, Яначко; Іосифъ—Ѐсипъ, Ѐсипко; Павелъ—Паўлючо̀къ, Па̀ўликъ и т. п. Здѣсь нѣтъ собственно уменьшительныхъ именъ, какъ въ русскомъ языкѣ. Дѣтей называютъ такими же именами, какія носятъ и взрослые люди.

31) Единицы счета, мѣры и вѣса. Пàры, пяткѝ, дзисятки, тỳзины (дюжина), кòпы (60), саракѝ (40), сòтки, цѝсячы. Говорятъ такъ: пàра, пятòкъ, пеціỳòрка, дзисѧтакъ, сарачнѧ, капà, сòтка, цисяча. Мѣры сыпучихъ тѣлъ: бòчка = 8 асьмѝнъ, асьмѝна составляетъ 2 павасьмѝнки, павасьмѝнка = 2 чацьвỳòрки или: асьмѝна 20 гàрцаỷ, гарнецъ = 5 квартъ. Мѣры жидкихъ тѣлъ: бочка — 20 ведзѣръ, ведрò — 4 гàрца, гàрнецъ — 5 квартъ, квàрта — 2 паỷквàрты или 4 кватэ̀рки или кручкѝ, кручòкъ — 2 чарки. Мѣры вѣса: пудъ, паỷпỳда, хỳнтъ, паỷхỳнта, чвэ̀ртка. Меньшаго вѣса нѣтъ. Взвѣшиваютъ па безмѝэне, на шалькахъ (вѣсы) при помощи камней. Мѣры длины: Миля, верстà, гòни (мало опредѣленная), якъ вòкамъ схваціць, якъ видаць, якъ чувàць (слышно), сàжень — по длинѣ вытянутыхъ противоположныхъ руки и ноги; опредѣленной мѣрой является лòкаць (локтевая часть руки съ кистью взрослаго человѣка) — около $13\frac{1}{2}$ вершковъ. Меньшія мѣры: пѧдзя (вытянутые средній и большой пальцы руки), пỳшка — суставъ или фаланга пальца; на йгòлку — толщина иглы.

32) Мѣра сѣна: стỳòгъ, вỳозъ, капà, вѧзка, берэ̀ме, ахàпка, жмакъ, жмачòкъ.

33) Мѣра сноповъ хлѣба: капà = 60 сноповъ, хрэ̀щыкъ — 15, мэ̀дликъ — 10, бàбка — 5 сноповъ. Куль саломы — большой снопъ.

34) Названія монетъ: асьмàкъ, шэ̀лягъ, gрỳòшъ, дваѧкъ траѧкъ, дзисятка, двадцатка, злòты или залатỳòỳка, саракỳòỳка, пятдзисѧтка, двазлỳòтка, паỷрубель, пяцизлỳòтка, рубѣль, дзесяць злотыхъ. Счетъ идетъ не на копейки, а на gрòшы — денежки.

35) Глаголы, означающіе звуки, которые издаютъ люди, животныя и разные предметы: òжыкъ шы̀кае, ры̀ба плюхае, глушэ̀цъ, цецерỳкъ такỳе, салавѣй щабѣчэ, заливàетца, верабѣй или канапля̀никъ чыры̀кае, сỳойка дзерэ̀тца, бухало (выпь) бухае, савà крычы̀ць, слỳòмка цы̀ркае, дзя̀целъ цы̀хкае, варòна крàкае, удỳòдъ вỳдкае, зеỷзю̀ля куѣ, кукỳе, баця̀нъ или бỳселъ клекòчэ, крумкàчъ крỳмкае, пугàчъ пỳгае, ластаỷка щабѣчэ, кỳрыца кудàхчэ, сакòчэ, квòхчэ, певỳнъ — пѝэвень паѣ, бакàсъ

маркòчэ, жаўнà, туркацúць, ляскòчэ, авадзёнь гудзè, камàръ бзьінкае, вуолъ рыкàе, бушўе, куонь рагòчэ, свиня́ скрыгúчэ, скавьіэ, парася́ пищыць, сабàка брэ̀шэ, вьіе, вищьіць, мармьічэ, куотъ вьяўкае, турчьіць, мышъ пищыць, медзьвіэдзь равè, мармьічэ, воўкъ вьіе, аўцà блеè, цецерукъ балбòчэ, дзеркачъ дзерэ̀тца, жаба кўмкае, крўмкае, гадъ сыкае, журавель кьіркае, чалавіэкъ гукàе, пагўквае, стòгне, òйкае, крэ̀хчэ, рагòчэ, паè, шэ̀пчэ, свúщэ, гўгниць, шапеля́е, шàмкае, ля́скае, чмьіхае, пьірхае, кàшляе, храпè, сапè, мармьіэ, бурчьіць, цмòкае, сьікае, зьікае, шьікае, тўпае, грўкае, гàкае, браскòчэ, клекòчэ, лòпае, шàмае, бэ̀хае, пля́скае, каля́кае, балàкае, жўпиць, гўтарыць, гавòрыць, галòсиць, пьіхкае, жўмрыць, чвàкае, чàўкае, сúкае, пердзúць, пшьікае, марòзъ тращьіць, віэцеръ свúщэ, вьіе, гудзè, лíэсъ равè, шумúць, жўпиць, вада бурчьіць, цьіркае, плèщэ, перўнъ грымацúць, дожджъ лапацúць, барабàниць, скрьіпка грàе, трўмкае, скрыпиць, гавóрыць, бўбенъ барабàпиць, браскòчэ, гудзе, труба́, руогъ трўбиць, звуонъ звòниць, клекуо̀тка клекòчэ, браскуо̀тка браскòчэ, калёса (повозка) тарахцяць, скрыпя́ць, грукаця́ць, браскаця́ць, сàни рьіпаюць.

Бўселъ (Аистъ).

(Кàзка).

Отъ Буоская муоцъ: паўсемў свíэту летàў, Буогъ вíэдае, гдзíэ быў, а якъ веснà, та й къ намъ ця́гне. Бàчыце, бўселъ не рòбиць сабíэ гнездà гдзíэ-кòльвекъ у лíэсе, а ўсе калè будуоўли, калà людзèй. Бўселъ — святьі птахъ. Егò забúць — серуоўно, якъ чалавíэка, бо іуонъ кòлись и быў чалавíэкъ, але не паслўхаў Бòга, дакъ и стаў птàхамъ. Слўхайце-жъ бо! Отъ якъ тòе былò. Даўнíэй ещэ̀ лю̀дзи не такъ мнуого грашьіли, й Буогъ пасылàў имъ усè дòбрае. Не былò тагдьі гэ̀стае пошкудзи — гàду; небыло ни я́каго гнюсу. Буогъ самъ хадзíў па земли да навучàў людзèй, якъ жыць на свíэце. Алè-шъ кà́жуць, што лихòе чàсамъ и Бога перамагàе. Отъ гэ й тагдьі лихú шукаў скўтку, кабъ зрабúць лю̀дзямъ якую-кòльвекъ нèндзу. Отъ ишоў Буогъ

аднымъ часамъ, зайшоў къ аднаму чалавеку й проситца наначъ. Чалавекъ прыняў Бога, пачаставаў, паслаў пасцель и палажыў атдыхаць. Скінуў Буогъ съ плечъ клунакъ и люогъ спаць. Ведамо, здарожыўса — якъ туольки прыкархнуў, дакъ и захруопъ. Спиць сабе Буогъ, а чалавекъ седзиць да пилнуе божаго клунка. Але ось па пе малумъ часе забрахали сабаки. Хаджаинъ высунуўса зъ хаты й давай атганяць сабакъ. А тые брэшуць, ажъ землю топяць. Зирне іуонъ, адно-жъ стаиць кала плоту суздромъ голы чалавекъ; стаиць, дрыжыць, абганяетца атъ сабакъ да усе азадкамъ циснетца паўзъ плуоцье. Атратаваў гэто его ходжаинъ атъ сабакъ да й просиць да гасподы. Але голы прыцисъ азадкамъ къ плоту да й стаиць, бадцэ укопаны,— саромеетца голы улезци ў хату. Бачыць тое хаджаинъ и не вездае, што парадзиць. Але ось на той гаманъ жуонка гаспадара засвецила лучыну й выбегла зъ хаты. Зирне гэто ена, што голы вельми гожы чалавекъ да якъ навалитца на гаспадара да пачне его зневажаць. — Чаго ты стаишъ, хварыэць тваюой мацеры да стагнаць твайму бацьку? Чаго гэстыя бездьма вытаращыў, бы кручаны сабака!... Не бачышъ, што чалавекъ голы. Бежы, прынеси адзежу. — Пашоў гэто хаджаинъ у клець па плаце й па адзежу, а жуонка усе стаиць кала голаго да пазирае на сарамацэне. Отъ такъ и пражэтца, такъ и пукаетца—вездамо баба.

Пакуль хаджаинъ даставаў зъ кубла плаце, да шукаў адзежы, жапчына ужэ й змовиласа зъ голымъ малайцомъ. Отъ прынюосъ хаджаинъ сарочку, нагавицы, поясъ и повую курту. Тутъ зноў жуонка навалиласа на его што не прынюосъ чобаты. Пашоў хаджаинъ па чобаты, а баба давай апрапаць голаго малайца. Насунула сарочку й давай нацягваць нагавицы. Рыхтавала ена, рыхтавала: не лезуць нагавицы,—мотузъ мешае. Давай ена запихаць спераду падъ мотузъ, а ззаду й не бачыць, што хвостъ упирае. Тутъ ужэ чортъ, — а гэто быў чортъ, — самъ скамечыў свуой хвостъ и схаваў его ў нагавицы, кабъ баба не прыкмезла. Тымъ часамъ хаджаинъ прынюосъ чобаты. Насунуў чортъ чобаты на сваезе лапы съ кипдзюрами, апрануў

свйту и пашоў у хату. Тўтъ іўонъ трòхи затрымàўса на парòзи, пòтымъ улі̀эзъ у хатў да й сі̀эў, на лàве прòци камі̀эшнику. Седзйць чортъ, балàкае зъ хаджàинамъ да ўсе пазирàе на пòкуць, гдзі̀э сьпиць Бўогъ. Тымъ чàсамъ хаджàйка барджы̀эй затапйла ў пèчы, нарабйла на скаварадзі̀э й давàй частàваць чòрта. Зъзъі̀эў чортъ каўбасў да яèчню, вы̀піў паўквàрты гары̀элки, упёръ бòханъ хлі̀эба да й не лысъ. — Чый гэ̀то клўнакъ? — пытàе чортъ. — Отъ гэ̀таго падарўо̀жнаго чалаві̀эка, што спиць, — кàжэ хаджаинъ — іўонъ не знаў, што гэ̀то Бўогъ. — А ци ві̀эдаешъ-же ты, што ў ёмъ е? Гэто-жъ тамъ насі̀эпе ўселя̀каі̀э хварòбы, пòшасци да памўо̀рку. — И пачàў чортъ падбухтэ̀рваць хаджàина, кабъ іуонъ спаліў бòжы клўнакъ, а сабі̀э забрàў адзйнъ гарщòчахъ зъ грашы̀ма. Алè хаджàинъ пабая̀ўса Бòга да и кàжэ: «на што мні̀э грòшы? Якъ Бўогъ пашлè напàсь, та грòшы чортъ дась». — Чакàй, пакўль чортъ дась, — кажэ чортъ, — а тутъ сàми ў рўки лі̀эзуць. — Бà чыць чортъ, што зъ дурны̀мъ мужыкòмъ нічòго не зрòбишъ, надўмаўса ўгаварыць бàбу. Отъ леглѝены̀ начывàць. Гаспадàръ якъ лю̀огъ, такъ и заснўў бы кàмень. Ві̀эдамо, нагараваўшыса, натурбавàўшыса за дзèнь, трэ й сапачы̀ць. А бà бу й сонъ не берэ̀: ўсе ена̀ на чòрта зàрытца. А чòрту гэ̀то й на̀ руку. Падмані̀ў гэ̀то іўонъ бà бу й давàй падмаўля̀ць, кабъ ена̀ уламàла дурно̀го гаспадара̀, ўзяць гарщòкъ грòшэй. Алè ось заспевàли пеўні̀э, и даў Бўогъ дзень. Падня̀лйса ўсі̀э, тўольки адзйнъ чортъ храпè: прыкйнуўса, бà тцэ спиць. Не ві̀эдае хаджàинъ, хто ў его̀ начўе. Дўмае, што гэ̀то такъ сабі̀э падарўо̀жные людзи. Тымъ чàсамъ Бўогъ, якъ вы̀блиснуло сòнейко, пачàў збирàтца ў дарòгу. А хаджàинъ и его̀ жўо̀нка прòсяць Бòга пасилкавàтца. Падзя̀куваў Бўогъ за пачòстку, ўзвалі̀ў клўнакъ на плèчы й пашòў зъ хаты. Ві̀эдамо, хаджàинъ пашòў праваджàць. Тутъ Бўогъ аткры̀ўса таму̀ чалаві̀эку да й кàжэ: «вазьмй отъ гэ̀сты гарщòкъ, не развя̀звай его̀ да такъ занесй и ўкйнь у мòрэ, та на землй не бўдзе ни я̀каі̀э пля̀ги». — Бўогъ дастàў зъ клўнка абвя̀заны гарщòкъ и даў его̀ таму̀ чалаві̀эку, а самъ и зникъ. Прыпю̀осъ хаджàинъ той гар-

щòкъ и пастàвіў егò на сталі͡э да й кàжэ: «бàбо, прыгатòў хучы͡эй спіэдане, бо мні͡э трэ йци ў дарòгу».—Отъ валацу̀га,—закрычàла жу͡онка,—ему̀-бъ усè валачы̀тца.—А самà й рàда, што гаспадàръ идзè ў дарòгу. Крычы̀ць, а цишкòмъ за пі͡эчъ пазирàе, гдзі͡э сьпиць чортъ. Тымъ чàсамъ чортъ абудзі̀ўса да й пытàе гаспадарà, куды̀ іу͡онъ збирàетца. Той и расказàў, што гэ̀то начавàў у хàце Самъ Бу͡огъ, што велі͡эў іу͡онъ гòрщыкъ уки̇̀нуць у мòрэ.—А што,—кàжэ чортъ,—я табі͡э не казаў, што ў гòрщыку грòшы. Бу͡огъ шкаду̀е атдàць грòшы лю̀дзямъ, а вели̇̀ць стрàциць у мòры.—Егò ўлàдза, Егò й му͡оцъ,—кàжэ хаджàинъ.—Што хòчэ, нехàй тòе й рòбиць. — Пачу̀ла гэ̀то жу͡онка да якъ навàлитца на гаспадарà, бы жыды на лихòго Гàмана. Жу͡онка сабі͡э, чортъ сабі͡э «пакажы да пакажы̀, што ў гаршку̀». Упирàўса, ўпирàўа, гаспадàръ, ужэ̀ вы̀бегъ зъ гаршкòмъ зъ хàты на пругмі͡энь, алè ничòго не зрòбиць. Ві͡эдамо, кали̇̀ бàба захòчэ, та на сваю͡омъ пастàвиць. Отъ чалаві͡экъ вазьми̇̀ да й развежы̀ гòрщыкъ. Чуць іу͡онъ пракры̀ў, якъ атту̀ль,—братки̇̀жъ вы маі͡э,—пасы̀плютца камары̀, мòшки, здраки̇̀, авады̀ й уселя̀ки гнюсъ, да суну̀ць вужы̀ и ўселя̀кая нèчысь. Кинуўса чалаві͡экъ збирàць гэ̀стую пòгань, да гдзі͡э табі͡э,—епà палеці͡эла й папаўзлà ўсю̀дахъ. Бàчыць тòе жанчы̀на й давàй памагàць гаспадару̀. А чортъ зарагатàў да й зникъ. Збирàли гэ̀то лю̀дзи збирàли ту̀ю пòгань, патами̇̀лиса, алè не йду̀ць и да гаспòды, а ўсе цы̀баюць на вы̀гане. Ту͡ольки ось прышòў Бу͡огъ, паглядзі͡эў, што гэ̀то людзи нараби̇̀ли да й аберну̀ў ихъ у буслу͡оў, кабъ ены̀ ўсе жы̀це збирàли гэ̀стую пòгань. Отъ съ таі͡э пары̀ буслы̀ ўсе жы̀це цы̀баюць па балòце, на сенажàци, абò на вы̀гане, калà буды̀нку збирàюць гàдаў, жабъ и другу̀ю пòгань. Ены̀ ўсе хòдзяць калà селà, ближы͡эй къ лю̀дзямъ, и гнездò рòбляць на буду͡оўли, абò на прысàдахъ у саму͡омъ селі͡э. На ихъ и да тыхъ часъ бі͡элые сарòчки да чòрныя ку̀рты. Ту͡ольки чòбаты стаптàлиса й ены̀ лы̀ндаюць бòсыми чырвòными нагàми.

Дакъ отъ якіе гэ̀то птàхи.